

# La Noticia™

5 al 11 de enero del 2011 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 664

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS  
704-568-6966

Locales

## Conozca los planes del alcalde, el alguacil y las escuelas



Foxx Bailey Gorman

La Noticia preguntó al alcalde de Charlotte Anthony Foxx, al alguacil de Mecklenburg Daniel "Chipp" Bailey, y al Superintendente de CMS Dr. Peter Gorman sobre sus proyectos para el 2011.

Pág. 6 y 7 >>

Comunidad

## Ofrecen clases para padres latinos

Rosario Machicao



La Universidad para Padres (Parent University) empieza un nuevo semestre ofreciendo clases que serán impartidas en español. Conozca las fechas, temáticas y lugares de estos cursos.

Pág. 12 y 13 >>

Inmigración

## Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Cómo puede un inmigrante renovar una visa de trabajo que ya caducó tiempo atrás?

Pág. 19 >>

Locales

# Expertos aseguran que en el 2011 crecerá la economía



María Salgado, quien realiza compras en la tienda La Popular de Jesús Chávez (izquierda) tiene confianza en que la economía mejorará durante el 2011.

Rosario Machicao

A nivel nacional los economistas concuerdan en que el pronóstico económico para el año 2011 es favorable, anticipando un moderado crecimiento y una reducción del nivel de desempleo.

A nivel local esta tendencia también es optimista para expertos como John Connaughton, economista y profesor universitario de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte. Conozca los sectores que crecerán en el 2011.

Pág. 8 >>

Inmigración

## ¿Qué hacer si tiene una orden de deportación?



El nivel de deportaciones en el 2010 llegó a cifras nunca antes vistas, de allí la importancia de estar preparado. Descubra cómo saber si usted tiene una orden de deportación pendiente y lo qué puede hacer.

Pág. 18 >>

Locales

## Sube la gasolina con el nuevo año



El 2011 llegó con un incremento en el precio de la gasolina. Se espera que esta tendencia siga al alza a lo largo de este año, debido al aumento del precio del petróleo y a una mayor demanda mundial del combustible.

Pág. 10 >>

Policial

## Latino ebrio provoca persecución y choque con policías



Dos oficiales del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg resultaron heridos a consecuencia de un choque, mientras perseguían a Francisco Rodríguez, un conductor que manejaba ebrio.

Pág. 4 >>

# When the Going Gets Tough

pág. 16 >>

**ABOGADOS INMIGRACIÓN** BUTLER & QUINN, PLLC  
ATTORNEYS AT LAW



**HACEMOS TODO TIPO DE CASOS DE INMIGRACIÓN**  
PLAN DE PAGOS DISPONIBLE

**LE AYUDAMOS EN TODO EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

**1<sup>RA</sup> CONSULTA GRATIS**

VAMOS A CORTES DE INMIGRACION

**LEY CRIMINAL Y CIVIL** • 6521 Creedmoor Rd suite 205, RALEIGH, NC 27613

- DWI-DWLR, NO LICENCIA
- CASOS POR DROGAS Y ALCOHOL
- VIOLACIONES DE TRÁFICO
- VIOLACION DE PROBATORIA
- VIOLENCIA DOMÉSTICA
- TODO TIPO DE ACCIDENTES

**919.424.8371**



Lina - Paralegal



Brenda - Paralegal  
704-340-8140



Vania - Paralegal  
704-302-3544

LE AYUDAMOS A OBTENER O LEVANTAR UNA FIANZA DEL ESTADO O DE INMIGRACIÓN



Melissa - Paralegal



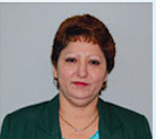
Sylvia - Paralegal  
704-661-9940



Erika - Paralegal



Anita - Recepcionista



Doris - Paralegal



Karen - Paralegal

**704-569-9800**  
**1-866-471-2006**

• 4801 E. INDEPENDENCE BLVD  
SUITE 700  
CHARLOTTE, NC 28212  
"EDIFICIO DORADO"

## Abogados de Inmigración Somos Su Solución

**KUCK**  
IMMIGRATION  
PARTNERS LLC  
THE IMMIGRATION LAW FIRM

Llámenos hoy al  
**704.568.9228**

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



**Janeen Hicks**

Charlotte:  
**5701 Executive Center Dr.**  
**Suite 102**  
**Charlotte, NC 28212**

Atlanta:  
8010 Roswell Rd.  
Suite 300  
Atlanta, GA 30350

## ¿SUFRIÓ UNA LESIÓN?

Llame para hacer una consulta gratuita sin compromisos.

Contamos con profesionales que atienden llamadas las 24 horas.

Sólo cobramos honorarios si ganamos el caso.

No tiene que recorrer el sistema usted solo. Nuestro personal, formado por 80 profesionales, incluidos 25 empleados bilingües y dos abogados bilingües, está disponible para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes bien informados y luchamos arduamente por sus derechos.

Desde 1992, las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo ayudaron a que más de 33 000 víctimas de accidentes obtuvieran la indemnización que les correspondía. Sólo trabajamos para usted y su familia y jamás para compañías de seguros.



LAS OFICINAS LEGALES DE  
**MICHAEL A. DEMAYO** L.L.P.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

[www.DeMayoLaw.com](http://www.DeMayoLaw.com)

Llame a la línea gratuita 877-333-1000  
Envíe un mensaje de texto con la palabra  
DeMayo al 333100

704-333-1000 • 1211 East Morehead Street  
Llame, cualquiera sea su condición migratoria.

Contamos con oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton

# ABOGADO HISPANO

## INMIGRACIÓN

### INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Procesamiento Consular
- Visas de prometidas
- Ciudadanía
- Divorcios

### DEFENSA CRIMINAL

- Asalto \* Robos \* Drogas
- Violencia doméstica

### ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

### VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)



OFICINAS DE  
**STEFAN R. LATORRE**

Primera Consulta Gratis

**704-344-0004**

Oficinas en Charlotte, Hickory y Monroe

**Dr. Kaplan**  
ACCIDENT & INJURY CENTER

## QUIROPRÁCTICO

### ¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

¿Ha tenido un accidente?

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes



Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.



Elizabeth  
(704) 777-0905

Clínica #1  
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
(704) 372-7200



Araceli  
(704) 777-0904

Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
(704) 393-8447

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

## TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

**Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!**

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

# DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

**RECUPERACION AL MAXIMO! LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. Aceptamos todo tipo de seguros.

**24 HR**  
SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St.  
★ Eastway Dr.  
★ Plaza Bojangles Rd.

**North Charlotte**  
704-372-6960  
504 Eastway Drive

★ Locust St.  
★ Church's Chicken  
★ Poinsett Hwy.  
★ Rutledge Rd.  
★ W. Stone Ave.

**Greenville**  
864-232-2292  
500 Poinsett Hwy.,  
Greenville, SC 29609

★ Manifest Discs  
★ Post Office  
★ Starmount Shopping Center  
★ Archdale Blvd.

**South Charlotte**  
704-554-9711  
6253 South Blvd.

[www.demainechiropractic.com](http://www.demainechiropractic.com)

## Proteja lo más importante Nosotros le ayudamos

Auto • Casa • Negocio • Salud • Vida  
Worker's Compensation • General Liability



Oficina Principal  
Edificio Dorado  
4801 E. Independence Blvd.  
Piso 3, Oficina 300  
Charlotte, NC 28212

Oficina Eastway  
1637 Eastway Drive  
Charlotte, NC 28205

Oficina Monroe  
2258 W. Roosevelt Blvd.  
Highway 74, Oficina D  
Monroe, NC 28110

**Llámenos Hoy**  
**704-566-8181**



*Su Agencia de Seguros*

# Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg  
& Dohan  
ATTORNEYS AT LAW



**George Goldberg**  
ABOGADO

Resolvemos  
sus problemas

**888-352-9243**  
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración

No le cobramos  
25% de sus cheques  
semanales

**¡CONSULTA  
GRATIS!\***

\*En caso de accidente.



**Lilly Latorre**  
PARALEGAL

**704-315-2057**

4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

## Latino ebrio provoca persecución y choque con policías

**D**os oficiales del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg (CMPD) resultaron heridos a consecuencia de un choque, el 30 de diciembre, durante una persecución policial al este de la ciudad de Charlotte.

Los uniformados identificaron al sospechoso involucrado en la persecución como Francisco Rodríguez, de 47 años de edad y originario de Puerto Rico, la policía dice que será acusado de manejar bajo la influencia del alcohol (DWI) asalto con arma mortal, intento de asesinato a un oficial y escapar para evitar un arresto.

### Los hechos

Poco después de las 2:00 p.m. un oficial de la División Hickory Grove intentó detener una camioneta que viajaba a exceso de velocidad. Las autoridades aseguran que el oficial Richard Grubb detuvo el vehículo en la intersección entre Sharon Amity y Shamrock Roads.

Cuando el oficial salió del patrullero, el sospechoso puso la camioneta en reversa, golpeó el carro policial y luego se echó a la fuga a toda velocidad.

El oficial Grubb subió al patrullero y persiguió al sospechoso hasta Michigan Avenue y The Plaza, a un callejón sin salida.

Allí el uniformado detuvo el vehículo sospechoso por segunda vez. Cuando el oficial Grubb bajó del patrullero, el conductor Francisco Rodríguez habría intentado atropellar al policía con su camioneta. El oficial disparó dos tiros, pero no logró impactar al sospechoso.

### El choque

La camioneta volvió a escapar a gran velocidad entre The Plaza y Sugar Creek. El oficial Keith Trietley respondió al pedido de refuerzos y viajaba por el carril este en The Plaza.

El informe policial dice que el sospechoso intencionalmente cruzó la línea amarilla de la calle y chocó de frente contra el vehículo del oficial Trietley, mientras viajaba a 60 MPH.

“El oficial resultó herido” dijo el testigo Ross McNear, quien aseguró que el vehículo empezó a incendiarse después del choque.

“Una vez que apagamos el incendio, fue cuando llegó el resto de la policía. Les pedimos que sacaran rápidamente al oficial del carro”, dijo el testigo.

El Jefe del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg, Rodney Monroe, dijo que el oficial Trietley sufrió de “múltiples fracturas” y que fue fuertemente golpeado.

Trietley estaba usando su cinturón de seguridad, lo cual le salvó la vida, de acuerdo a las declaraciones de Monroe.

El oficial Trietley y el sospechoso, Francisco Rodríguez, fueron transportados al hospital Carolinas Medical Center. Igualmente el oficial Grubb fue atendido en el hospital por heridas menores.

En asociación con:



**¡Suscríbete ya!**

**V & V Satélites**

Seriedad y Respeto



¡Hasta 6 recibidores  
HD GRATIS! de por vida

Por sólo

**\$19.99**  
al mes

**¡Gratis! HBO SHOWTIME**  
por 3 meses. Si califica

Reinstalaciones

Pregunte por  
su DVR

Desde  
**\$24.99**  
al mes

**¡Gratis! SHOWTIME**  
por 3 meses.

**¡Internet Gratis +  
Teléfono en casa!**

Hable todo lo que quiera  
cuando quiera



Instalación y Equipo

**704-506-4664 • 704-957-0938**

Charlotte

# Familia latina pide ayuda tras la muerte de su bebé

Diego Barahona  
dbarahona@lanoticia.com

Para la familia García el año 2011 inició con mucho dolor, tras la inexplicable muerte de una bebé de 11 meses de edad, el 2 de enero.

“Mi esposa fue a trabajar ese sábado a las 8:00 a.m., pues yo ya llevo varias semanas sin conseguir trabajo. Mi niña estaba dormida, al igual que mis otros 3 niños que estaban en otro cuarto separado. Se despertó y estaba jugando en la cuna, luego me puse a jugar con ella, como solía hacerlo, y finalmente la bajé para que juegue en la alfombra, como lo hacía siempre”, relata Edil García, padre de la menor.

Mientras Edil estaba realizando algunas tareas domésticas, descubrió que la pequeña Alison Jasmín García Martínez tenía extrañas convulsiones.

“Cuando estaba arreglando la cama miré que la niña estaba en la alfombra como ahogándose, le golpeé la espalda, le metí los dedos en la boca para ver si se había tragado algo, pero no tenía nada y sin embargo ella no respiraba. Mi niña murió en mis brazos”, dice profundamente consternado el padre de familia.

En busca de ayuda

La familia García Martínez vive

en la ciudad de Charlotte, es originaria de El Salvador, tienen un niño de 8 años de edad y un par de gemelos de 6 años. “Ha sido un golpe para toda la familia, mi esposa está muy dolida. Mi bebita era mi primera niña”, dice Edil, mientras contiene el llanto.

La pequeña fue trasladada al hospital, y según la familia, allí le realizaron la autopsia y aún se desconocen las causas de su prematuro fallecimiento.

La organización local Jesus Ministry está colaborando con esta familia, y la pusieron en contacto con una agencia funeraria, sin embargo aún se necesitan recursos.

Esta humilde familia pide la ayuda solidaria de la comunidad, pues el padre está sin trabajo y deben costear los gastos funerarios que ascienden a \$2,000.

**Si usted puede colaborara con esta familia, por favor llame a Edil García al teléfono: 704-302-0769. También se puede comunicar con la organización Jesus Ministry llamando al teléfono: 704-532-8703.**

## DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A. ATTORNEYS AT LAW



### SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

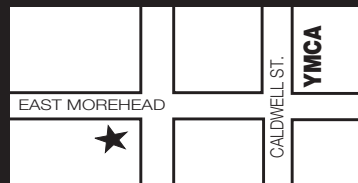
- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro

### ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

**¡TODA CONSULTA ES GRATIS!**  
Cobramos si ganamos el caso

**1-800-332-2486**

Linea las 24 horas  
**704-307-9115**  
Hablamos español



701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202  
www.downerlaw.com



Douglas H. Kim  
Abogado de Inmigración  
Hablo español

## INMIGRACION es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

**Abrimos los sábados**



- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

**704-504-0962**

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273  
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR  
Miembro de Asociación  
Americana de Abogados  
de Inmigración (AIIA)



**Nationwide**  
Está De Tu Lado®

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

Auto Hogar Vida Negocio

**HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES**

MARIA GUADALUPE DAVIS

Associate Agent  
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209

**704-523-3666**

davism64@nationwide.com



Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.



**¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!**

Para publicar su clasificado llámenos hoy  
**704-568-6966**

Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

**\$24.99**

**DIRECTV PARA TODOS**

**GRATIS HBO STARZ! POR 3 MESES**

univision

GOL TV

¡Ahora... centroaméricatv

**¡INSTALACIÓN GRATIS! hasta 6 habitaciones**

**\$19.99**

PLAYBOY TV

**dish NETWORK**

Aceptamos W-7  
**704-737-6551**

**Paradise International Travel**

**Paquetería a Cuba y México**

Medicinas y Alimentos **\$7** por Lb

Ropa **\$12** por Lb  
Havana e Interior

México **\$5** por Lb  
+ de 10 Lbs

**Cubacel** ¡Compra, Active y Recargue el celular de su familia en Cuba!

Visítenos la primera semana del 4 al 9 de Enero del 2011 y reciba una llamada **Gratis** de 5 minutos a Cuba

□ Servicios Notarial

**704-333-1910**  
¡Nueva Dirección!

4801 E. Independence Blvd., piso 10 - Suite 1009  
Charlotte, NC 28212 • Desde el 29 de Noviembre

## Abogado de Inmigración

**DAVID A. CONCHA**

Licenciado en North Carolina  
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Amplia Experiencia en las Cortes  
de Inmigración y Cortes de Distrito

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.  
Mis padres son inmigrantes y por  
eso entiendo sus problemas.  
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215  
Charlotte, NC 28202

**704-525-8824**

# Conozca los planes de la Ciudad de Charlotte para el 2011

Entrevista con el Alcalde Anthony Foxx

**¿Qué va a hacer para atraer más puestos de trabajo para Charlotte?**

Un año atrás estuvimos enfrentando un desempleo del 13% en nuestra área. Trabajamos mucho para atraer empleos y logramos 8,500 nuevos puestos de trabajo a Charlotte en áreas de la producción tan diversas como energía, servicios financieros y fabricación.

También trabajamos para traer grandes compañías como Electrolux. Creo que ninguna otra ciudad en Estados Unidos ha tenido ese éxito como lo tuvimos el año pasado.

Hemos prometido y seguiremos trabajando para mejorar el clima para los pequeños negocios por lo que empezamos a construir un centro de recursos en Internet para empresarios y dueños de pequeños negocios. Empezamos a monitorear las solicitudes electrónicas lo que promete ahorrar tiempo y dinero.

Expandimos nuestro programa de préstamos para pequeños negocios



para enfocarnos en el crecimiento de sectores de servicios financieros, de salud y energía.

Este año esperamos continuar ganando trabajos, nuestros retos tienen que ser atacados de manera más estratégica, debemos diversificar la economía,

mejorar la calidad de vida y mejorar nuestra relación con el estado y el gobierno federal en Washington.

**¿Cómo va a mejorar la seguridad pública?**

Vamos a seguir graduando y reclutando a más policías. El año que pasó contratamos a 100 nuevos oficiales.

Seguiremos trabajando con el CMPD para bajar los niveles de crimen y el año 2010 ha sido más bajo que el 2009.

Vamos a acercarnos más a la comunidad para tener su confianza y que sigan siendo colaboradores en la seguridad pública.

## ¿NECESITAS SEGURO DE AUTO? LLÁMAME PRIMERO

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$348**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorran \$468 con Allstate
Progressive	ahorran \$472 con Allstate
State Farm	ahorran \$227 con Allstate



**Elena Crees**  
704-664-9525

Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$348\* al año, cuando estás comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.



836-A Williamson Road. Mooresville  
elenacrees@allstate.com

\*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2009. Ahorros actuales varían. Allstate Insurance Company: Northbrook, IL © 2010 Allstate Insurance Company

# Conozca los planes del Alguacil del condado de Mecklenburg para el 2011

Entrevista con Daniel "Chipp" Bailey

**¿Cuáles son las iniciativas para mantener la seguridad y los programas en las cárceles de Mecklenburg?**

Espero expandir nuestro programa de entrenamiento sobre abuso de sustancias y programas educativos dentro de las cárceles. Espero también expandir el entrenamiento vocacional que empezó el año pasado con más colaboración de la comunidad.

**¿Va a incluir mayor información en español en su página de Internet?**

En este momento no tengo planes para ofrecer una página de Internet en español.

**¿Va a continuar con el programa 287(g)? ¿Podría haber alguna posibilidad de cambio?**

Planeo continuar con el programa



287(g) como opera actualmente. El único cambio podría venir si ICE elige hacer alguna transformación significativa. En este momento no existen planes de cambiar este programa a nivel nacional.

**¿Cómo va a trabajar con el sistema judicial para mantener a los criminales más tiempo en las cárceles?**

Me reúno frecuentemente con la policía, los jueces, los abogados de defensa y los fiscales para discutir las maneras de mejorar lo que estamos haciendo. El tiempo que un criminal está en la cárcel depende del sistema judicial.



**Te sacamos de la Cárcel**  
Bail Bonds

**Fiancista**  
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible  
¡Lláname ahora mismo!

**704-605-3267**

Estoy a sólo 10 minutos,  
24 horas al día.

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

## PRO SATELLITE TELEVISIÓN

Dish y DirecTV también disponibles sin SS.

Por tiempo limitado

dish  
NETWORK

**\$19<sup>99</sup>**

DIRECTV

**\$29<sup>99</sup>**

UNIVISION

TELEMUNDO

GOLTV

FOX SPORTS INTERNATIONAL

TV AZTECA

ESPN DEPORTES

TELEFUTURA

Reparamos y Reinstalamos

**704-568-2560**

**704-606-7275**

Legalizamos carros y trocas a México y Centroamérica

Raiteamos dentro y fuera de USA

# Conozca los planes el sistema escolar para el 2011

Entrevista con el Dr. Peter Gorman, Superintendente de CMS

Rosario Machicao

**E**l presupuesto de CMS hizo que se eliminaran algunos puestos de trabajo el año pasado. ¿Qué va a hacer para evitar que esto vuelva a suceder en 2011?

No podemos prevenirlo porque no controlamos la cantidad de dinero que vamos a recibir este año. Para el presupuesto 2010-2011 (el actual), cerca del 56% de nuestro presupuesto viene del estado y un 28% del condado de Mecklenburg y el resto son fondos federales y otras fuentes.

Debido a la recesión económica que empezó en el 2008, ambos Mecklenburg y Carolina del Norte han visto mermados sus rentas y eso significó que CMS y otros distritos escolares tuvieran menos dinero. Esta disminución de fondos ha hecho que se corte el presupuesto los dos últimos años. Hemos hecho reducciones y redirecciones en nuestro presupuesto de cerca de \$186 millones.

Para el presupuesto del 2011-2012, creemos que vamos a tener que cortar otros \$100 millones y eso va a significar un impacto en las escuelas y clases.

Estos recortes podrían estancar el crecimiento académico. CMS tiene más de la mitad (53%) de estudiantes con desventajas económicas. La pobreza no hace que los niños no aprendan pero crea obstáculos en el desempeño de los estudiantes porque requieren clases extra, y más recursos.

**Muchas escuelas han tenido buen rendimiento académico, pero otras todavía tienen muchos problemas. ¿Cómo va a cerrar esta brecha entre escuelas y estudiantes?**

CMS ha usado una gran variedad de programas e iniciativas para enfocarse en la brecha de aprendizaje entre estudiantes y escuelas. Hemos utilizado una fórmula que da a las escuelas más dinero por estudiantes con mayores desventajas económicas. Esto permite a CMS ser más efectivo.

También usamos programas educativos y protocolos para alcanzar a cada estudiante. Otros programas ayudan a enseñar inglés como segundo idioma y otros para estu-



Dr. Peter Gorman, Superintendente de CMS

diantes que tienen mayores problemas para aprender debido a la pobreza, desventajas de aprendizaje y otras necesidades especiales. Para ayudar a estos estudiantes usamos la Iniciativa Estratégica de Personal que ubica a directores exitosos en escuelas con problemas académicos. Los resultados han sido significativos, con aprovechamientos que se han elevado en las 20 escuelas que lo utilizan, esperamos seguir expandiendo este programa.

Hemos desarrollado un plan para pagar de acuerdo al rendimiento que recompensa y motiva a los buenos profesores.

## ¿Cómo piensa prevenir las actividades de pandillas en CMS?

Las pandillas son un problema social que afecta a las escuelas pero que no se originan en ellas. Como muchas lacras sociales, las pandillas pueden seguir a los estudiantes a las clases.

Tenemos un código de conducta y los estudiantes que las desobedecen pueden ser suspendidos o expulsados.

Trabajamos en colaboración con el programa Ganf of One de CMPD y otras agencias del orden para mantener a nuestros estudiantes y escuelas seguras.

Los padres y la comunidad juegan un rol importante en prevenir que sus hijos ingresen a estas pandillas. A través de Parent University, CMS trabaja para fortalecer las familias educando a los padres acerca de los peligros de las pandillas y otros riesgos para sus hijos.



**William J. Devin, III**  
**ABOGADO**



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

2034 Randolph Rd #300  
Charlotte, NC 28207



¡Consulta GRATIS!  
HABLAMOS ESPAÑOL  
Pregunte por Maritza

704-566-3434





Celia Estrada  
Broker  
(980)722-9298  
celiaestrada@trts@yahoo.com

**¿Piensa en comprar o vender su CASA?**  
**15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina**  
*en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus*

- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
- Con crédito o sin crédito
- Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.

¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!

Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205



Sonia Enamorado  
Realtor/Broker  
(704)807-5097





**NEW YORK TRAVEL**  
& TAX SERVICES

**TAXES TAXES**  
**¿Problemas con el IRS?**  
Le podemos ayudar Reembolso e-File - 1099 - W-7 electrónico

Notary Public/Translations  
DMV • Placas & traducciones

**704-537-1040 • 1-888-901-0039**  
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

**Boletos de avión**  
IATAN

Buses para New York  
\$50 solo ida

Precios al mayor México • Centro & Sur América • USA

**SEGUROS DE CARROS**  
desde \$45 al mes AGENTE DE SEGUROS  
Workers Comp General Liability


Boletos de autobús a México

**EL EXPRESO**  
BUS COMPANY


hasta un 38% de descuento

**Yo te puedo ayudar a reducir tus cuentas.**

Los conductores que protegen su auto y casa con Allstate podrían ahorrar hasta un 38% en seguro. Llámame primero para ver si puedes ahorrar hoy mismo.



**Monica Walker**  
(704) 714-4667  
5724 East W.T. Harris, Ste. H  
Charlotte  
monicawalker@allstate.com



**Allstate**  
Usted está en buenas manos.  
*Auto Vivienda Vida Jubilación*

Ahorros actuales podrían variar. Los descuentos están sujetos a términos condiciones y disponibilidad. Seguros de propiedad son sujetos a disponibilidad. Pólizas solo en inglés. Allstate Indemnity - Private Passenger Auto, Allstate Property and Casualty Insurance Company: Northbrook, IL. © 2009 Allstate Insurance Company

**45 CANALES EN ESPAÑOL**



Reinstalaciones!  
De 1 a 2 cajas \$30  
de 3 a 4 cajas \$40

**Especial**  
**2 cajas \$19.99 al mes**  
**¡AHORRE!**

**Hasta 4 recibidores**  
También HD-DVR

desde **\$24.99 al mes**





**V & V Satelites**

**704-957-0938 • 704-712-2692**

**DIRECTV PARA TODOS**

**¡Suscríbete ya!**  
Seriedad y respeto

# Expertos dicen que en 2011 crecerá la economía

Rosario Machicao

A nivel nacional los economistas concuerdan en que el pronóstico económico para el año 2011 es favorable, anticipando un moderado crecimiento y una reducción del nivel de desempleo.

A nivel local esta tendencia también es optimista para expertos como John Connaughton, economista y profesor universitario de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte.

## Economía en 2010

La economía del estado experimentó un pequeño ascenso en el Producto Bruto Interno (PIB) durante el primer trimestre del 2010. Durante este tiempo el PIB creció a un promedio de 2.5%. Durante el segundo trimestre creció en un 0.3%. En el tercer trimestre 3.2%, mientras que el cuarto en un 3.5%.

“La economía nacional ha sido capaz de tener cinco trimestres consecutivos de crecimiento, mientras que la economía del estado ha luchado por tres trimestres de crecimiento”, dijo el especialista.



Se estima que en el 2011 la economía del estado puede experimentar un crecimiento moderado, pero significativo.

“En 2010 el crecimiento económico de Carolina del Norte ha sido suficiente sólo para detener la pérdida de empleos, pero no para generar un crecimiento laboral”, agregó el experto.

El desempleo en el estado empezó el 2010 con 11.1%, 1.5% por encima del nivel en Estados Unidos. En

octubre el nivel del estado bajó a 9.6%, coincidiendo con el de todo el país. Para diciembre habría legado a un 9.5%.

## 2011 para Carolina del Norte

Según los cálculos de Connaughton, en 2011 el PIB del estado aumentará en un 3.2% sobre el nivel del 2010.

El economista espera que el primer trimestre el PIB aumente un promedio anual de 3.3%. Durante el segundo trimestre el PIB debiera nuevamente aumentar por un promedio de 3.3%. En el tercer trimestre, se espera que crezca un 3.2% y en el cuarto en un 3.7%.

Se estima que solo siete de los once sectores económicos del estado pueden experimentar un crecimiento en el 2011. Los sectores que se espera que tengan mayor crecimiento son:

Transporte, almacenamiento, servicios básicos (energía eléctrica, agua, etc.) e información con un incremento proyectado real del 6.2%.

En los sectores de finanzas, seguros y bienes raíces se espera un incremento proyectado real del 5.1%. Para el sector de Gobierno se espera un aumento del 4.7%. Para el área de servicios se prevé un crecimiento de 3.4%, y las ventas al por mayor con un 2.1%.

## Empleo

Para el 2011 Carolina del Norte espera ganar un promedio de 38,300 empleos, un incremento del 1.0% sobre el nivel de desempleo de diciembre del 2010.

Siete de los diez estados con sectores no agrícolas se espera que experimenten un aumento de empleos. Los sectores con mayor incremento de empleos en el 2011 son las ventas al por mayor con un 5.2%, venta al detalle con un 2.3% y los servicios con un 1.8%.

## A nivel nacional

Según una encuesta realizada a 55 economistas y publicada por el The Wall Street Journal, se estima que la tasa de desempleo en el país no aumentará el 2011 y esperan que quede en el 9% a finales del año.

En cuanto al sector inmobiliario, los expertos auguran que los precios de la vivienda seguirán sin crecer el próximo año, para cuando tampoco prevén impulso alguno en la construcción de nuevas viviendas.



Personal médico completo en español  
**Centro Médico Latino**  
 Dr. Carlos M. Rish MD

**QUIDADO PARA TODA LA FAMILIA**

### ▶ CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Colposcopia
- Cirujía de Cancer Cervical
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Infertilidad

### ▶ CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

### ▶ CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

¡Llame para hacer su cita!

### EXAMENES DE LABORATORIO COMPLETO PARA DETECTAR TODO TIPO DE CANCER

- Examen de Sangre completo por solo \$65.00
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao \$55.00



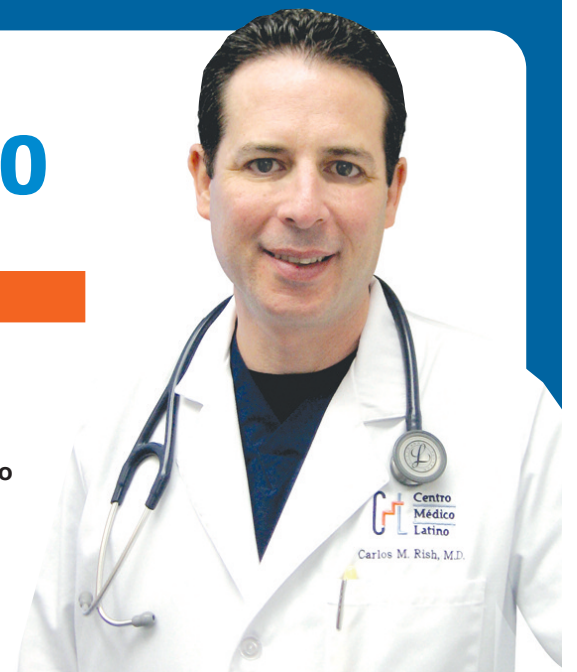
**CHARLOTTE**  
 704-333-0465  
 704-333-0460  
 704-494-7085  
 1928 Randolph Rd, Suite 208  
 Charlotte, NC 28207

**Horario en Charlotte**  
 Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.  
 Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

**Horario en Monroe**  
 Martes de 9 a.m. - 5 p.m.

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

**MONROE**  
 704-776-4812  
 1661 Walkup Ave., Suite F  
 Monroe, NC 28110



# Autoridades no tienen recursos para aplicar ley migratoria en Carolina del Sur

Oficiales de inmigración dijeron aún no saber cómo las nuevas propuestas de leyes estatales de inmigración funcionarían, agregando que ellos no están seguros que tengan los recursos para hacerlas cumplir.

Legisladores de Carolina del Sur considerarían plantear en su próxima sesión que inicia el 11 de enero, una propuesta de inmigración similar a la de Arizona, según la cual policías revisarían el estatus migratorio de un sospechoso de ser inmigrante indocumentado.

## Incertidumbre

La propuesta de ley será un tema a tratar durante la próxima reunión de invierno de la Asociación de Alguaciles de Carolina del Sur, dijo Jeff Moore, director ejecutivo del grupo, agregando que existen muchas preguntas sin contestar acerca de cómo una ley como esta podría funcionar.

El grupo no ha tomado una posición sobre la propuesta. "La gran pregunta que tengo es: ¿Cómo se supone que vamos a verificar la residencia de alguien?", dijo Moore. "Va a ser un problema".

Al menos dos propuestas de inmigración han sido presentadas en el Senado de Carolina del Sur. Una de ellas podría imponer fuertes penalidades contra los negocios que empleen inmigrantes indocumentados.

El Senador del estado, Larry Martin, R-Pickens, quien lidera un subcomité judicial que trabaja en propuestas de inmigración, dijo que su grupo planea traer una propuesta para ser debatida en el Senado a principio de la sesión, antes que la legislatura cambie su enfoque a otros temas, incluyendo la crisis actual del presupuesto y delinear nuevas leyes para los distritos.

Martin, quien es el co-autor de estas dos propuestas de ley en el Senado, dijo que los inmigrantes ilegales cuestan mucho dinero al estado, evaden pagar los gastos por atención médica, llenan el sistema de escuelas públicas, obtienen beneficios de manera impropia como estampillas para comida y causan un aumento del crimen como violencia doméstica, dijeron algunos legisladores. Sin embargo existen muy pocas estadísticas para comprobar estos argumentos.

## No hay dinero

Aparte de la preocupación acerca de discriminación, los oficiales de inmigración de Carolina del Sur están tratando de averiguar cómo sus ya agitadas agencias podrían tomar otra responsabilidad.

Reggie Lloyd, director de la División que hace cumplir las leyes del Estado (SLED) dijo que su agencia ha sufrido por la crisis del presupuesto estatal, dejándolos con pocos agentes.

"SLED no tiene los suficientes hombres para ir en busca de inmigrantes indocumentados sin dejar de lado otras obligaciones", dijo Lloyd.

¿Quiéren que vayamos en busca de alguien que está en la pandilla MS-13 y trafica drogas, o quieren que vayamos a buscar a los hombres que están trabajando en los techos?, preguntó Lloyd, "no podemos hacerlo todo".

Lloyd y Moore también dijeron que tienen preguntas acerca de dónde los inmigrantes indocumentados deberían ser detenidos. Las leyes federales requieren a las cárceles cumplan con ciertos estándares antes que sean aprobados para ser lugares que albergan inmigrantes, dijeron.

## GUERRERO'S TAX

"Profesionales Honestos a su Servicio"

TAXES & W7 TODO EL AÑO

- \* Taxes (Personales y Compañías)
- \* Años anteriores
- \* Apostillados
- \* Traducciones y Cartas
- \* Todo tipo de poderes
- \* 1099 para contratistas
- \* Notary Public
- \* Enmiendas



GUIDO GUERRERO

ARREGLOS DE PAGOS CON IRS

¡ESTIMADOS GRATIS! (704) 509-5050

Confíe en nosotros



6132 N. Tryon St., Ste A, Charlotte, NC 28213

## González y Asociados

ABOGADA de INMIGRACION



Victoria S. González

- Residencias (Green Card)
- Renovación de permiso de trabajo
- NACARA (El Salvador y Guatemala)
- Ciudadanía/Naturalización
- TPS • V-visa, K-visa

704-567-9500

4448 Central Ave., Charlotte, NC 28205

¡Defensa de Deportación!

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO? LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: \$348

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorran \$468 con Allstate
Progressive	ahorran \$472 con Allstate
State Farm	ahorran \$227 con Allstate



Jose Valbuena (704) 679-3949

5110 Park Rd. Charlotte Valbuena@allstate.com

Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$348\* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.



Allstate. Usted está en buenas manos.

Auto Vivienda Vida Jubilación

\*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2009. Ahorros actuales varían. Allstate Insurance Company, Northbrook, IL. © 2010 Allstate Insurance Company

### Concord Travel & Tax Services

Nos hemos mudado. ¡Visítanos!

Los boletos más económicos al precio al por mayor

•Autobuses para México

2 Union Street S. Concord, NC 28025 (Esquina Cabarrus)

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. GARANTIZADOS.

• Income Tax • Notary Public  
• W-7 • Trámites de seguro

Gratis 1-877-836-7792 • 704-707-3879

## Servicio dental para su familia



Aceptamos la mayoría de seguros dentales y ofrecemos cuidado dental en un ambiente cómodo y seguro

518 N. Generals Blvd., Suite F  
Lincolnton, NC 28092  
**704-748-1110**



Aceptamos Medicaid, NC Healthchoice y ofrecemos descuentos para pacientes que no tienen seguro dental.

3090 East Highway 27  
Lincolnton, NC 28092  
**704-732-2629**

Hablamos Español



**¡GRAN APERTURA  
7 DE ENERO 2011!**

## Servicios:

- Envío electrónico federal y estatal GRATIS
  - Depósito a su cuenta de banco
  - El costo del tax se podrá descontar de su reembolso
  - Declaración para todos los estados y años anteriores
  - Le tramitamos el W-7 para usted y su familia
- ¡Estimados GRATIS!**

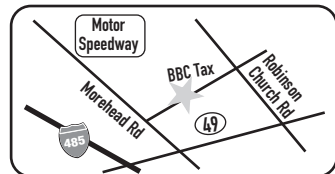
**704-455-2005**

E-Mail: TaxServices.BBC@gmail.com

Horas de Oficina: Todos los días de 10 am - 8 pm  
Excepto Martes y Sábados de 9 am - 5 pm



J. Hernández • Víctor Ríos • Barbara Ríos



**113 Plaza Dr.**  
Harrisburg, NC 28075  
A 5 minutos del Speedway

# LOTUS BUFFET

El buffet más grande en Charlotte y sus alrededores.

**¡MÁS camarones por el MISMO PRECIO!**



Horario  
Domingos a jueves  
11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Viernes y sábados  
11:00 a.m. - 11:00 p.m.

9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)  
Charlotte, NC. 28262

**(704) 593-1388**



## Sube la gasolina con el nuevo año

El 2011 llegó con un incremento en el precio de la gasolina, según AAA Carolinas el promedio del costo de la gasolina regular en Carolina del Norte es \$3.03, mientras que en Carolina del Sur es 2.92 dólares. Esto es 23 centavos más que hace un mes y 44 centavos más que hace un año. El promedio nacional llega a 3.25 dólares el galón.

Se espera que esta tendencia siga a la alza a lo largo del 2011, especialmente en el verano, debido al aumento del precio del petróleo y a una mayor demanda mundial de combustible.

### Sube el petróleo

Los precios del petróleo podrían llegar a \$100 por barril en el 2011, después de que un repunte económico global provocó un alza de 34%.

El 2010 terminó con precio de crudo de referencia para entrega en febrero que se incrementó \$1.54, para cerrar el 2010 a \$91.38 por barril, en la Bolsa Mercantil de Nueva York. Llegó a \$92,06 en la jornada, su mayor precio desde octubre del 2008.

Volar en avión, enviar de paquetes



Se espera que durante el 2011 se mantengan altos los precios de la gasolina.

y hasta ordenar una pizza a domicilio podrían resultar actividades más caras el 2011 si el petróleo llega a 100 dólares y las empresas terminan reflejando esos aumentos en los precios al consumidor.

El consumo de petróleo de China se incrementaría 5% el año próximo, lo que se compara con un pronóstico de crecimiento de menos de 1% para Estados Unidos.

## Un joyero debe devolver miles de dólares por culpa de la nieve

En la localidad de Wilmington en Carolina del Norte, la nieve significó brillantes y joyas gratis para los cientos de clientes que aceptaron la propuesta de Alan Perry, un joyero que a principios de diciembre del 2010, hizo esta tentadora oferta: "si nieva más de 6 pulgadas en diciembre, les devolvemos el dinero que hayan gastado".

Según informa la cadena de noticias CNN, el joyero vendió más de 400.000 dólares en el período comprendido en la apuesta, lo que significó un incremento del 34% respecto al año anterior en sus ventas, a pesar de la crisis.

Pero nevó. Y cayeron más de 6 pulgadas de nieve, por lo que este intrépido comerciante tendrá que devolver los cientos de miles de dólares a sus clientes.



Un joyero apostó contra la nieve y perdió.

Sin embargo, no está a punto de colgarse porque, el joyero previsor, antes de lanzarse al vacío con la oferta, se gastó 10,000 dólares en un buen seguro que se hará cargo del pago a los clientes quienes empezarán a recibir sus cheques a partir de febrero.

Charlotte

# Gala benéfica busca ayudar a niños con discapacidades

La organización sin fines de lucro Allegro Foundation realizará una gala a fin de recaudar fondos en beneficio del programa para niños con discapacidades llamado "Champion for Children with Disabilities" el próximo 22 de enero del 2011.

Felix Sabates dueño del concesionario Mercedes Benz de South Charlotte presidirá el evento, al cual asistirá el embajador de Ecuador en Estados Unidos, Luis Benigno Gallegos Chiriboga recibiendo a 250 invitados a una gala enmarcada en un ambiente transformado al estilo ecuatoriano.

Wells Fargo Private Bank es el principal auspiciante de este evento denominado "Pasa una noche en Ecuador".

"Apoyamos este evento porque

nuestro auspicio ayuda a desarrollar programas de aprendizaje y movimiento para 500 niños con discapacidades en nuestra comunidad", dijo John Muller, miembro de la junta directiva de Allegro y Senior Private Banker de Wells Fargo.

Allegro Foundation es una organización sin fines de lucro que combina la enseñanza del movimiento con la ayuda de profesionales médicos y educativos, creando un nuevo vehículo para enseñar a los niños con discapacidades y mejorar su estilo de vida.

Más de 15,000 niños con discapacidades viven en Charlotte y Allegro ayuda alrededor de 500 de ellos.

Para mayor información pueden llamar a Donna de Molina y Jim Cantalupo al 704-364-4063.



Dede la izquierda Lorenzo Ravano de la Embajada de Mónaco, Gilles Noghès embajador de Mónaco, Ellen Noghès, Juan Pablo Montoya corredor de autos, Connie Montoya, Kimberly Lecompte, Felix Sabates de Mercedes-Benz of South Charlotte.

# Baja el crimen en Charlotte en el 2010, pero suben homicidios

Cuando se trata de las estadísticas del crimen en Charlotte, el 2010 tuvo mejores resultados que el 2009.

Las estadísticas generales hasta noviembre muestran un descenso en casi todas las áreas. Los robos disminuyeron en un 22.3%, los asaltos con armas bajaron en un 3.8% y los robos a casas disminuyeron en un 3.9% de acuerdo al Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg (CMPD).

La policía atribuye los bajos niveles del crimen al aumento de la participación de la comunidad, mejores tácticas policiales y una mejora en la economía. Rodney Monroe jefe del CMPD dijo que está orgulloso del trabajo que los ciudadanos

han hecho para ayudara a la policía. "Si pudiéramos contar con más ciudadanos comprometidos que ayuden a su comunidad podríamos tener un país más seguro", dijo Monroe.

Sin embargo, las estadísticas generales de homicidios aumentaron un poco de 56 en el 2009 a 59 el 2010.

La División Metro del CMPD tuvo 18 homicidios, la más alta de las 13 divisiones. La mayoría de estos casos no fueron accidentales, por lo que el departamento está enfocado en resolver estos casos.

El CMPD ha podido resolver cerca de 80% de los homicidios que han ocurrido el año pasado, esto es mejor del promedio nacional del 63%.

# M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA



M. DeVondria McClure  
Abogada

DEFENSA CRIMINAL



INMIGRACION



DWI

(Manejando bajo influencia de alcohol)



VIOLACIONES DE TRANSITO



LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

HABLAMOS ESPAÑOL

**CHARLOTTE**

3010 Monroe Rd  
Oficina 106

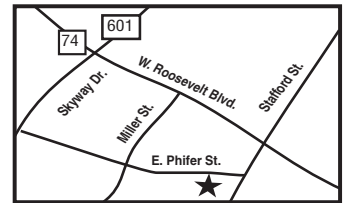
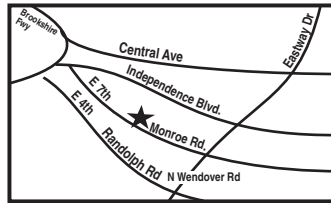
Charlotte, NC 28205

**704-372-2031**

**MONROE**

320 East Phifer St.  
Monroe, NC 28110

**704-283-7343**



Oficinas abiertas de lunes a viernes

**CONSULTA GRATIS PARA:**  
Casos criminales • De tránsito



SYLVIA ESPERZA  
Paralegal



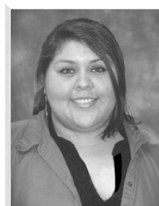
JUDITH RODRIGUEZ  
Coordinadora de Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES  
Paralegal



TODD MIZINGO  
Abogado



BRENDA DELUNA  
Paralegal



FERNANDO CARDOSO  
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ  
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,  
Paralegal

## ¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

**Accidentes automovilísticos / Negligencia médica**  
**Lesiones físicas en el lugar de trabajo**

**704-341-5558**

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.

*Lanier*  
LAW GROUP, P.A.

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262  
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier  
Abogada

**SUPER ESPECIAL**  
**¡Sin pagos de renta**  
**hasta el 1ro. de febrero!**

¡Ahora con precios más bajos en la renta!

**Oferta por tiempo limitado**

• El costo del agua GRATIS  
 • Townhomes de 2 y 3 espaciosa habitaciones desde sólo \$565 hasta \$665\*  
 • Una habitación empezando desde solo \$425\* en ciertas unidades  
 • Nosotros si aceptamos W-7

¡Acérquese ahora mismo!

Acceptamos aplicaciones para sección 8 housing

Llame para detalles

HABLAMOS ESPAÑOL  
**704-537-1958**  
 6423 Monroe Rd.

**Servicios de Income Tax e Inmigración**  
 969 16th St. NE HICKORY, NORTH CAROLINA 28601  
 Tel: 828-324-8170 Fax: 828-324-8914

**TAXES**

Preparación de todo los años de taxes que puedan declarar para estar preparados para cualquier cambio de ley de Inmigración.

Tramitamos taxes electrónicamente y devolución rápida. Le ayudamos a resolver problemas obteniendo su W-7.

Gina Hector Carmen Carlos Franchesca Antonio

- Quejas del Consumidor
- Permiso de viaje para niños
- Apostillados
- Poderes sellados por el consulado
- Reportes de Crédito
- Fotos
- Robo de identidad
- Multas de tránsito
- Inmigración - Permiso de Trabajo, Peticiones Familiares, TPS, Ciudadanías
- Traducciones
- Interpretaciones
- Cartas de Poder
- Trámites con aseguranzas

**enlace latino**  
 Multiservices LLC  
 Al servicio de nuestra comunidad Latina

**Reembolso en 24-48 horas** si es aprobado por el banco, 7 días, Depósito directo, o Tarjeta Visa

¡Te otorgamos \$10 por cada persona que nos recomiendes y tramite sus taxes con nosotros!

**SERVICIOS**

- Trámite de taxes/impuestos, W7, ITIN (Somos agentes autorizados por el IRS)
- Notario Público
- Cartas de poder
- Traducciones
- Fax/Copia
- Servicio de paquetería
- Internet \$5 por hora
- Muchos servicios más
- Venta de celulares prepagados Page Plus Wireless y celulares bajo contrato de Sprint, Verizon, TMobile AT&T entre otros
- Venta de boletos de autobús a México & dentro de USA
- Tramitamos Instalación de Dish Network, Dish Latino y alarmas de FrontPoint Security System para su hogar o negocio

Visítenos en el 144 West Cabarrus Ave. Suite A Concord NC 28025 o llámenos al 704.754.4221 Oficina ó Celluar 704.252.4122 & 646.258.9631  
[www.MiEnlaceLatino.com](http://www.MiEnlaceLatino.com) Estamos en Facebook!

**Guarde sus pertenencias en un lugar seguro**

Llámenos o visítenos hoy mismo:

**CONCORD**  
 593 Wilshire Avenue SW  
 704-792-1500

**MONROE**  
 1669 Lynn Street  
 704-289-8156  
 2205 Fowler-Seacrest Road  
 704-225-0555

[www.all-aboutstorage.com](http://www.all-aboutstorage.com)

Aquí puede guardar:

- Su camioneta, bote o auto
- Cualquier pertenencia que no le queda en su casa o apartamento
- Diferentes tamaños de depósitos de acuerdo a su necesidad
- Puede entrar y salir de su depósito cuando quiera

¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

# Ofrecen clases para padres latinos

Rosario Machicao

La Universidad para Padres (Parent University) es un programa realizado por el Sistema Escolar de Charlotte Mecklenburg (CMS) que ayuda a los padres a convertirse en padres comprometidos con la educación de sus hijos a través de talleres, seminarios y oportunidades educativas interactivas.

A continuación La Noticia da a conocer las clases que serán ofrecidas en español o con interpretación en español. Para conocer la lista completa de cursos en inglés pueden visitar la página [www.cms.k12.nc.us](http://www.cms.k12.nc.us) y buscar la opción Parent University.

## Tareas sin dolores de cabeza

Presentado por los Servicios Familiares y Comunitarios de CMS dirigido a padres de estudiantes de todos los niveles. Clases con interpretación en español.

Escuela Idlewild Elementary (7101 Idlewild Rd. Charlotte, NC 28212) el 18 de enero de 6:30 a 8:00 p.m.

## Manejo del comportamiento y promoción de la autodisciplina

Presentado por los Servicios Familiares y Comunitarios de CMS dirigido a padres de estudiantes de escuelas primarias y jóvenes adolescentes. Clases con interpretación en español.

Escuela Crown Point Elementary (3335 Sam Newell Road, Matthews, NC 28105) el 25 de enero de 6:30 a 8:00 p.m.

## Requisitos de graduación

Presentado por el Departamento de Estudiantes de Inglés como Segundo idioma (ESL). Ideal para familias latinas con niños entre noveno y décimo segundo grado.

Escuela Garinger High Business & Finance (1100 Eastway Dr. Suite D Charlotte, NC 28205) el 26 de enero de 6:00 a 7:30 p.m.

## Cinco componentes de lectura y escritura

Presentado por The Urban Literacy Project para padres con hijos de distintas edades. Clases con interpretación en español.

Escuela Briarwood Elementary (1101 Wilann Drive, Charlotte, NC 28215) el 26 de enero de 6:30 a 8:00 p.m.

## Entender el nuevo plan de estudios de matemáticas

Presentado por instructores de Parent University para padres de estudiantes en escuelas primarias. Clases con interpretación en español.

Escuela University Park (2400 Hildebrand Street, Charlotte, NC 28216) el 27 de enero de 6:00 a 7:30 p.m.

## Noche de diversión familiar con las matemáticas y la ciencia

Presentado por Melissa McDermott a padres de estudiantes en kinder y prekinder. Clases con interpretación en español.

Escuela Tuckasegee Elementary (2028 Little Rock Road, Charlotte, NC 28214) el 27 de enero de 6:00 a 7:30 p.m.

## Comunidades, padres y escuelas unidas para prevenir hostigamientos

Presentado por el programa de prevención de hostigamiento de CMS para padres de niños de todas las edades. Clases con interpretación en español.

Escuela James Martin Middle (7800 IBM Drive, Charlotte, NC 28262) el 31 de enero de 6:30 a 8:00 p.m.

## Entendimiento de las pruebas EOG y EOC

Presentado por Zulma L. Velasco y Stephanie Vargas. Departamento de Educación de Estudiantes ESL.

Ideal para familias que hablan español con niños de tercero a octavo grado.

Escuela Bilinsville Elementary (124 Skyland Avenue, Charlotte, NC 28205) el 9 de febrero de 6:30 a 8:00 p.m.

## Cómo hablas si importa: desarrollo del lenguaje, rendimiento, lectura y escritura

Presentado por el departamento de Servicios Familiares y Comunitarios de CMS dirigido a padres de estudiantes de todas las edades. Clases con interpretación en español.

Escuela University Meadows Ele-

## Ofrecen clases...

*Viene de la página anterior*

mentary (1600 Pavilion Blvd. Charlotte, NC 28262) el 10 de febrero de 6:30 a 8:00 p.m.

### Conciencia de la existencia de pandillas

Presentado por el Presidente de Motivation Though Struggle para padres en general. Clases con interpretación en español.

Escuela Joseph W. Grier Academy (8330 Grier Road, Charlotte, NC 28215) el 10 de febrero de 6:30 a 8:00 p.m.

### El creer es lograr

Presentado por Calandrah Davis para padres de estudiantes en todos los niveles. Clases con interpretación en español.

Escuela James Martin Middle (7800 IBM Drive, Charlotte, NC 28262) el 21 de febrero de 6:30 a 8:00 p.m.

### Haga de su casa un ambiente de aprendizaje

Presentado por Melissa McDermott, instructora de lectoescritura de CMS, para padres de estudiantes de pre kinder y kinder. Clases con interpretación en español.

Escuela Crown Point Elementary (3335 Sam Newell Road, Matthews, NC 28105) el 22 de febrero de 6:30 a 8:00 p.m.

### Como imponer disciplina: criar hijos para el siglo XXI

Presentado por Dr. Lane Anderson para padres con hijos en escuelas primarias o intermedias. Clases con interpretación en español.

Escuela Thomasboro Elementary (538 Bradford Drive, Charlotte, NC 28208) el 22 de febrero de 6:30 a 8:00 p.m.

### Visión general del programa de ESL del CPCC

Presentado por el Central Piedmont Community College (CPCC) dirigido a adultos interesados en obtener su certificado de secundaria o GED, así como aprender inglés como segundo idioma. Clases con interpretación en español.

Escuela E.E. Waddell High (7030 Nations Ford Road, Charlotte, NC 28217) el 7 de marzo de 6:30 a 8:00 p.m.

### Vayamos a la universidad

Presentado por North Carolina College Foundation dirigida a padres de estudiantes de escuelas intermedias y secundarias que estén interesados en ingresar a la universidad. Clases con interpretación en español.

Escuela E.E. Waddell High (7030 Nations Ford Rd. Charlotte, NC 28217) el 4 de abril de 6:30 a 8:00 p.m.

### Adolescencia 101

Presentado por Decano Estudiantil de James Martin Middle School

Ideal para padres de adolescentes entre 11 a 18 años. Clases con interpretación en español.

Escuela McClintock Middle (2101 Rama Road, Charlotte NC 28212) el 26 de abril de 6:30 a 8:00 p.m.

### Aliviar el estrés – Maneras simples de renovarse

Presentado por Josephine Washington para adultos. Clases con interpretación en español.

Escuela Nathaniel Alexander Elementary (7910 Neal Road, Charlotte, NC 28262) el 12 de mayo de 6:30 a 8:00 p.m.

## ACE Chiropractic Center, PLLC

[www.AceChiropracticCenter.com](http://www.AceChiropracticCenter.com)

### Por qué mi padre se niega dormir después de que obtuve mi segundo doctorado...

Pienso que si mi hijo tendría dos doctorados, cada noche me iría a dormir aliviado y feliz, sin preocupaciones. Bueno, ese no es el caso con mi padre. Antes de que le cuente por qué mi padre se niega a dormir, déjeme contarle un poco los antecedentes.

Mi nombre es Teng Xiong y empecé mi carrera en la industria del software. Convencido de que mi destino estaba en el campo la informática, seguí una educación técnica con el objetivo de obtener un doctorado en Dirección e Información Tecnológica. Luego, la tragedia golpeó a la puerta... mi padre sufrió un infarto cerebral en 2003 que lo dejó física y emocionalmente afectado. Estaba inhabilitado para desarrollar las actividades diarias esenciales, su cuerpo continuó debilitándose y su mente yendo hacia la depresión. Probamos una variedad de tratamientos con pocos resultados o ninguno. Finalmente, por recomendación de un amigo, llevé a mi padre escépticamente a ver a un quiropráctico. Después de dos semanas, el empezó a notar sensaciones de mejoría en sus brazos y piernas, mejor control de movimientos e incremento de su fuerza. Estaba el el camino rápido de la recuperación...

Optimista y curioso sobre la quiropráctica, empecé a investigarla. Estaba asombrado de encontrar a otros con historias similares, desde alivio sintomático de dolores de cabeza, dolores de espalda, síndrome de túnel carpiano, hasta casos extremos como restauración de la vista y el oído. Estaba tan impresionado, que decidí abandonar mi carrera en tecnología y hacerla en quiropráctica.

Luego de recibir mi diploma en doctor quiropráctico, empecé a tratar a mi padre con regularidad y estoy complacido de anunciar que estaremos celebrando su cumpleaños 75 este febrero. Está ahora tan lleno de vitalidad (por su edad) y op-



Mi madre diciéndome que me apure, así podemos alcanzar a mi padre (medio), mi hermano (izquierda) y mi sobrino (derecha).

timismo, que va reacio a la cama cada noche, queriendo interrumpir a cada momento.

Después de haber sentido la frustración e impotencia de ver sufrir a un ser querido y de haber experimentado en primera mano los alcances de la quiropráctica, decidí abrir ACE Chiropractic Center, PLLC.

Nuestra misión en ACE Chiropractic Center es hacer la quiropráctica más asequible pero manteniendo siempre la alta calidad del servicio. Trabajamos con la filosofía de que mientras la quiropráctica puede aliviar muchas dolencias, no es una receta mágica para todas las condiciones. Nuestra promesa hacia usted es, información imparcial y veraz sobre su condición y nunca aplicar el amedrentamiento. Nosotros haremos el tratamiento o, si es apropiado, referiremos a otros profesionales.

Si usted sufre de artritis, dolores de cabeza, condiciones óseo musculares como dolor de cuello/espalda, o ciática, **lo invito a llamarnos hoy mismo al 704-333-8002. Mencione esta carta y su primera visita costará solo \$27. Sin ningún compromiso!** Este precio incluye la consulta, examinación física quiropráctica, diagnóstico y ajustes. Estos servicios cuestan normalmente \$ 45.

**SI USTED DECIDE ADQUIRIR TRATAMIENTO ADICIONAL, TIENE EL DERECHO LEGAL DE CAMBIAR DE OPINIÓN DENTRO LOS TRES DÍAS Y RECIBIR SU REEMBOLSO.**

**2519 Central Avenue  
Charlotte, North Carolina  
28205  
704-333-8002  
704-375-2809 FAX  
info@AceChiropracticCenter.com**





## Mecklenburg

### Curso de alfabetización

La Iglesia Católica San Gabriel está ofreciendo todos los martes a las 7:00 p.m. un curso de alfabetización para adultos.

La iglesia está ubicada en el 3016 Providence Rd. Charlotte, Nc 28211. Mayores informes llamar al 704-606-0377.

### Ofrecen clases de inglés

La Coalición Latinoamericana (4938 Central Ave. Suite 101) estará ofreciendo clases de inglés desde febrero. Ofrecen tres niveles: básico, principiante 1 y principiante 2.

Para tomar el examen de evaluación deben acudir el 18, 20, 25, 27 de enero o el 1 del febrero entre las 6:00 y 7:30 p.m. El costo del curso es de \$75 que incluye el libro y el certificado.

El semestre comprende entre el 22 de febrero al 2 de junio y las clases son a partir de las 6:00 p.m. todos los martes y jueves. Mayores informes llaman al 704-531-3848.

### Programas para niños en bibliotecas

El programa Conexiones que Cuentan de la Biblioteca Pública de Charlotte Mecklenburg está dirigida a niños de 0 a cinco años, quienes escucharán cuentos en inglés y español.

Los lugares y días que se ofrecen este programa son:

Biblioteca de Sugar Creek (4045 North Tryon St. Suite A, Charlotte, NC 28206) los martes a las 10:15 a.m.

Biblioteca de Independence (6000 Conference Dr. Charlotte, NC 28212) los miércoles a las 4:30 p.m.

Biblioteca de Steele Creek (13620 Steele Creek Rd. Charlotte, NC 28273) los martes a las 11:30.

Biblioteca de Scaleybark (101 Scaleybark Rd. Charlotte, NC 28209) los martes a las 10:30 p.m.

Biblioteca University City Regional (301 East W.T. Harris Blvd. Charlotte, NC 28262).

Coalición Latinoamericana (4938 Central Ave. Charlotte, NC 28205) los viernes a las 11:00 a.m.

Apartamentos The Park (2500 Eastway Dr. Charlotte, NC 28212) los miércoles a las 11:00 a.m.

Para mayores informes llamar a Verónica Corral al 704-416-0556.

### Seminario de Negocios

Aprenda a como obtener las licencias y permisos requeridos por la ciudad. Cómo registrar su negocio, Técnicas de mercadeo y Plan de Negocios.

Se llevará a cabo el 24 y 31 de enero de 6:00 a 8:00 p.m. en La Coalición Latinoamericana (4938 Central Ave, Charlotte, NC 28269). Cupo Limitado. Para inscripciones y preguntas lláme al 704-531-3848.

### Cómo prevenir lesiones en la espalda

ChiroMed Plus está organizando una charla informativa gratuita sobre la prevención de lesiones en los discos intervertebrales. Se llevará a cabo el 10 de enero a las 6:00 p.m. en el 8041 Corporate Center Drive, Suite 100, Charlotte, NC 28226.

A todas las personas que asistan se les regalará dos terapias gratis para el tratamiento de láser Clase IV, que sirve para tratar dolores en el cuerpo. Para mayor información llame a Melissa Ramírez al 704-341-5200.

## Union

### Clases de inglés en Monroe

Tu Agencia Latina anuncia el inicio de sus clases gratuitas de inglés en

enero. Los interesados acudir a 616 West Roosevelt Blvd. Monroe NC, 28110. Mayores informes llamar al 704-531-0031.

### Clases de computación

El Departamento de Servicios Hispánicos de la Biblioteca Pública de Monroe está dictando clases de computación en su local ubicado en 316 East Windsor Street, Monroe NC 28112. Para información y registro llamar a Oscar Ortiz al 704-283-8184 ext. 243.

Estas clases son para adultos. Favor de hacer arreglos previos para evitar interrupciones de bebés, niños o jovencitos. Los profesores agradecen su colaboración.

#### Clases a las 10:00 a.m.

Miércoles 5 de enero: ¿Cómo manejar el ratón? introducción al programa Word para escribir documentos.

Jueves 6: Segunda parte de Word  
Viernes 7: Introducción al programa Excel para manejar y organizar datos.

Jueves 13: Segunda parte de Excel.  
Viernes 14: ¿Cómo navegar en el Internet?

Viernes 21: ¿Cómo utilizar una cuenta de correo electrónico.

Clases a las 6:30 p.m.  
Martes 4: ¿Cómo manejar el ratón/introducción al programa Word para escribir documentos.

Martes 11: Introducción al programa Excel para manejar y organizar datos.

Martes 18: ¿Cómo navegar en el Internet?  
Martes 25: ¿Cómo utilizar una cuenta de correo electrónico?

## CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

*Salud para la vida*

# ¡AHORA ABIERTO!

**Charles C. Anikwue, MD, FACOG**  
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante y después de su embarazo y nacimiento en el Presbyterian Hospital del centro de Charlotte.

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ **Tumores de fibrosis**

☀ **Quistes en los ovarios**

☀ **Pérdida de sangre anormal**

☀ **Consejo de Prenatalidad**

☀ **Endometriosis**

☀ **Colposcopy**

☀ **Crioterapia**

☀ **Exámenes de embarazo**

☀ **Control de natalidad**

☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**

☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad en la oficina y el hospital**

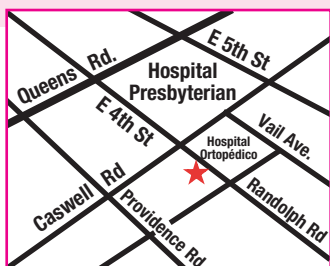
☀ **Cirugía ginecológica**

☀ **Ultrasonido 3D y 4D, vea a su bebé antes de que nazca**

☀ **NACIMIENTO NATURAL**

☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**

Satisfaciendo sus **NECESIDADES GINECOLÓGICAS** con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.



1928 Randolph Rd.  
Suite 206  
Charlotte, NC  
(Frente al hospital ortopédico)

Abierto lunes a viernes,  
de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

**ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO**

¡Hablamos español!

**704.332.3308 | 704.332.3358**

# Este será un año para luchar y tener fe



Maudia Meléndez  
Directora Jesus Ministry Inc.

**A**l llegar el año 2011 quedan atrás los recuerdos de todo lo que sucedió en la década pasada. Para quienes hemos luchado por una Reforma Migratoria, fue una década de muchas batallas perdidas, culminando con la derrota del DREAM Act.

Pero no comienzo esta nueva década triste ni derrotada por lo que quedo atrás, sino que con una nueva esperanza y con nuevas fuerzas para seguir.

*Mi madre me enseñó que la vida tiene muchísimos retos pero que todos ellos se pueden superar cuando tenemos fe en Jesucristo en nuestros corazones y lo hacemos a El parte de nuestro diario vivir, lo que subsecuentemente produce amor, paciencia y bondad. Mientras lo tengamos a El, habrá esperanza y podremos luchar hasta encontrar la respuesta a lo que buscamos.*

Cuando era solamente una niña, pude observar la integridad, y el amor de mi madre, Justina López de Cortez, para con sus semejantes pero también observé su valentía y optimismo, siempre pensando que los días venideros serían mejores.

Tal era su fe que cuando éramos niños en un país pobre, donde solamente teníamos lo suficiente para vivir, mi madre siempre nos dijo que algún día nosotros viajaríamos y viviríamos en Estados Unidos.

Era como un sueño distante, pues en ese momento era difícil obtener una visa, sin embargo ella siempre creyó que Dios era más grande que todas las circunstancias.

Por lo menos diez años después de que ella siguiera creyéndole a Dios por este sueño, mi primera hermana viajó a Estados Unidos y luego mis padres y todos nosotros sus hijos llegamos a este país.

La fe de esta mujer fue tan grande que ni siquiera llegó con una visa, si no que le dieron su residencia a ella, a mi padre, y a mis dos hermanos menores antes de pisar suelo estadounidense.

Al recordar a mi madre, pienso que puedo escribir un libro sobre ella y contar todos los retos y batallas que ganó a lo largo de su vida. Esas pequeñas y grandes batallas las pudo ganar con esa fe y la esperanza que siempre tuvo en el mañana. Aun ni la muerte la dominó pues el día que murió estuvo cantando, orando, y hablando con todos sus hijos como que si hubiese sido un día de fiesta.

Hoy después de tres años de haberle dicho adiós a mi madre, revive en mi diariamente ese espíritu de lucha que ella me enseñó. Es por eso que recibo el año 2011 creyendo que será el mejor de todos los años.

Uno de mis sueños más grandes es ver una Reforma Migratoria Integral y por eso no me cansaré de luchar y aunque parezca una ilusión, aunque otros digan que no se puede, aunque todo parezca estar en contra de nosotros, yo sigo creyendo así como mi madre decía: "El mañana será mejor".

Hoy invito a todos mis hermanos inmigrantes a que se unan conmigo a confiar en Dios y creer en El más que en las circunstancias, y que luchemos mano a mano por un mañana mejor para ustedes, para sus hijos, y sus próximas generaciones.

Sigamos hacia adelante y conquistemos el 2011.

Si así lo desea, usted puede llamar a Jesus Ministry para una reunión en su área. Puede comunicarse con nosotros al teléfono: 704-606-9996.

APPLIANCES OUTLET  
**Gran Venta**  
Lavadoras.....\$99 ↑  
Secadoras.....\$99 ↑  
Refrigeradores.....\$140 ↑  
Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Daniel Peña  
"A su servicio"  
Llame hoy al  
**704-523-3624**  
5102 South Blvd

60 - 120 DÍAS DE GARANTÍA

**¡Su abogado en el Condado de Gaston!**

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

**T.J. Solomon II**  
ABOGADO

**Consulta GRATIS**  
516 S. New Hope Rd.  
Gastonia, NC 28054  
**704-865-4400**  
HABLAMOS ESPAÑOL

**Wilson Funeral and Cremation Service**  
5301 Albemarle Rd. Charlotte NC, 28212

**En su comunidad. Somos parte de sus vidas.**

Estamos localizados en su comunidad, cerca de su familia y seres queridos. Por esto estamos tan orgullosos de ofrecer el mejor servicio y atención.

En su comunidad.  
Podemos encargarnos de transportar a sus seres queridos a su país de origen. Ofrecemos servicio de Funeraria y Cremación. Vea porque la opción mas conveniente es también la mejor.

Se habla español  
**Llame 704-568-2106**

U.S. AIRWAYS  
Delta  
**Sary's Travel & Tax Services**

**AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7**  
Somos agentes autorizados por el IRS

- Boletos de autobús a México **EL EXPRESO** BUS COMPANY
- DMV-Placas-Titulos
- Seguros de Auto **\$45**
- Interpretación (corte-inmigración)
- Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)
- Envios de dinero (intermex) fax, copias
- Apostillajes y mucho más...

**704-900-2933**  
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

**Oficina del Contador Albert F. Latorre**

Contador Titulado en Contabilidad e Impuestos  
Más de 15 años de experiencia

**Asesorías**

- Impuestos Individuales
- Pequeños Negocios
- Impuestos Corporativos
- Solucionamos Problemas con el IRS y Carolina del Norte
- Contabilidad para pequeños negocios

**Latorre & Company, Inc.**  
Edificio Dorado  
4801 E. Independence Blvd.  
Suite 500  
Charlotte, North Carolina 28210  
¡Llámenos para una Consulta GRATIS!  
tel: 704.566.9006

## La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

**Presidente**  
Alvaro Gurdíán

**Directora**  
Hilda H. Gurdíán

**Editor**  
Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

**Reportera y editora de Primera Fila**  
Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

**Escritores**  
Jordan G. Forsythe  
Maggie Giraud  
Russell B. Hilliard, Sr.  
María Marín  
Maudia Meléndez  
Carmen Alicia Moncayo  
María Noriega  
Eneida Orama  
Aura María Gavilán Posse  
Jennifer Roberts  
Eleazin Rubio

**Gerente de Publicidad en Español**  
Rosario Herrera  
rherrera@lanoticia.com

**Ejecutivos de Cuenta**  
Carlos Herrera  
cherrera@lanoticia.com

**Directora de Arte**  
María E. Benton  
**Diseño Gráfico**  
Mario F. Castro

**Director de Informática**  
Alvaro Gurdíán Jr.

**Administración**  
Alejandrina Rosales

**Director de Circulación**  
Alvaro Gurdíán

**Distribución**  
J. Guillermo Martínez  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

**La Noticia™**  
5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



# Cuando las cosas marchan mal

Russell B. Hilliard, Sr.

“Cuando las cosas marchan mal, los valientes se ponen de pie”. Este dicho simplemente significa que en las situaciones extremadamente difíciles, las personas fuertes y de carácter no se sientan para quejarse. Se ponen en pie y buscan con denuedo resolver sus problemas. En otras palabras significa que: “Cuando la situación es difícil o peligrosa, las personas fuertes trabajan mucho más arduamente para resolver sus problemas”.

Este proverbio popular inglés se le atribuye a Joseph P. Kennedy, padre del Presidente John F. Kennedy, y al famoso jugador y entrenador de fútbol de ascendencia noruega Knute Rockne. Ahí uno puede encontrar la historia de inmigración en este país. En realidad la vida de los inmigrantes nunca ha sido fácil. A menudo significó cruzar un océano para lograr llegar a Estados Unidos. A veces, este “Sueño Americano” comenzó a gatas atravesando los arbustos de salvia, escuchando las serpientes cascabel por la noche en el Sureste. Esta historia ha sido marcada por miles que en el mar se han perdido al hacer el intento de llegar a tierra de este lado en las orillas de la esperanza y la oportunidad. Los botes sobrecargados se hundieron, y ahogó el sueño en la oscuridad del embravecido mar.

Esta historia de tres inmigrantes es bien descrita por Lynn Austin en “Hasta que lleguemos a nuestro Hogar”. La historia comienza en Suecia y luego de muchos giros y reveses termina en Chicago y en Minnesota. Aquí uno monta en las olas de corredor de tercera clase con estas mujeres que son emocionalmente y físicamente bofetadas por la intemperie tanto en tierra como en mar. Lynn Austin ofrece una visión de lo difícil que es pertenecer a la primera generación de inmigrantes. No es de extrañar que los niños y nietos de hoy en día ya hayan olvidado estas historias de sus antepasados.

La inmigración es difícil y solo conocida por aquellos que han

sufrido el dolor del rechazo a manos de aquellos inmigrantes que llegaron primero—y que ¡lo lograron! Ahora algunos de ellos quieren que la puerta de esperanza y oportunidad que disfrutaban sea cerrada y sellada.

Algunos van más allá diciendo, “Ahora que nosotros hemos logrado obtener nuestros papeles, ¡ya es suficiente!” ¡Qué lástima que las personas que entraron por la puerta de la inmigración quieran ahora que ésta se cierre! Ellos no entienden el proverbio: “Cuando las cosas marchan mal, los valientes se ponen de pie”.

Han escrito artículos en contra de los nuevos inmigrantes; han pasado leyes como aquella de Arizona; han negado licencias de conducir mientras insisten en que estos nuevos inmigrantes paguen impuestos. Sin embargo, algunos tomarán buses o caminarán en hielo en una vereda durante el gélido frío del invierno para tratar de pasar por esta puerta de esperanza y oportunidad. Estas personas entienden bien este proverbio. Pues ellas ya han enfrentado estos tiempos difíciles, y están trabajando más duro para enfrentar cada nuevo desafío.

Estos nuevos inmigrantes quizás tengan que decir repetidamente cada hora del día, “Sí, se puede”, tal y como César Estrada Chávez y la Unión de Trabajadores Campesinos lo hicieron. Enfrentados con una actitud de hostilidad, ellos ganarán a los inmigrantes anteriores que ahora son ciudadanos. Por su fortaleza de carácter, estos nuevos inmigrantes encontrarán a muchos ciudadanos como defensores en toda esta nación.

¡Cuánto mejor es el encender una vela que maldecir la oscuridad!

Verdaderamente, “Cuando las cosas marchan mal, los valientes se ponen de pie”. ¡Qué el 2011 traiga esperanza y fortaleza a cada inmigrante!

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

## When the Going Gets Tough

Russell B. Hilliard, Sr.

“When the going gets tough, the tough get going.” This saying simply means that in very hard situations, people of strong character do not just sit around and complain. They get up and seek to solve their problems. In other words the meaning is: “When a situation is difficult or dangerous, strong people work harder to resolve the problem.” (English Club. com)

This popular English proverb is attributed to Joseph P. Kennedy, the father of President John F. Kennedy, and to the famous Norwegian-born American football player and coach Knute Rockne. (Answers.com). Herein one finds the history of immigration in this country. In reality, the life of the immigrants has never been easy. It often meant crossing an ocean to get to the United States. Sometimes this American dream began by crawling through sagebrush and listening to the sound of rattlesnakes during the night in the Southwest. This story has been marked by thousands lost at sea attempting to make land on these shores of hope and opportunity. Often the overloaded boats capsized, and the dream drowned in the darkness of a raging sea.

This history of three immigrants is well-described by Lynn Austin in “Until We Reach Home.” The story begins in Sweden and after many turns and twists ends in Chicago and in Minnesota. Here one rides the waves in third-class passage of these women who were emotionally and physically tossed by the troughs on both land and sea. Lynn Austin gives a glimpse of how difficult it is to be a first generation immigrant. Is it not

strange that the children and grandchildren of today have forgotten these stories of their forebears?

Immigration is hard and only fully understood by those who have endured the pain of frequent rejection by those immigrants who came before—and made it! Now some of these want this door of hope and opportunity they enjoy to be slammed tight. Some even say, “Now that we have our papers, that is enough.” How sad that persons who came through the door of immigration now want the door closed! These individuals do not understand the proverb: “When the going gets tough, the tough get going.”

Articles have been written against the new immigrants; laws have been passed as in Arizona; driver's licenses have been denied while the state has insisted that these new immigrants pay their taxes. Yet, some have taken buses or have walked on the ice of a cold winter sidewalk to pass through this door. These persons understand well the proverb. They already have faced difficult times, and they are working harder to meet every new challenge.

These new immigrants may have to say every hour of the day, “Yes, we can,” as César Estrada Chávez and the United Farm Workers did. Faced with an attitude of hostility, they will win those former immigrants who are now citizens. By the strength of their character, these new immigrants will find citizen advocates all over this nation.

How much better to light a candle than to curse the darkness! Indeed, “When the going gets tough, the tough get going.” May 2011 bring hope and strength to every immigrant!

### Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:  
Editor

La Noticia  
5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

**Para poner avisos clasificados**  
llame al 704-568-6966 ext. 100  
pregunte por Alejandrina Rosales

#### Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:  
Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com  
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

#### Para suscripciones

Llame a Alejandrina Rosales 704-568-6966 ext. 100  
Tarifas de suscripción  
6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

¡Ahora en Charlotte!



**La Poderosa**  
1030 am  
WNOW

¡Las viejas más buenas!



te traemos la voz de  
Alejandro  
"El Genio Lucas".  
Sus consejos positivos  
ante la vida;  
además te hará reír,  
te divertirá:

Escúchalo de  
Lunes a Viernes  
de 8 am a 12 pm

¡Te recordará que  
Todos los sueños  
pueden hacerse realidad!



La Poderosa 1030 AM La Casa de "El Genio Lucas"

Y en los controles "El Punch de la Sierra"

Teléfono en cabina

Ventas 704 665 9355

**704 831 24 65**

# **Inmigración**<sup>TM</sup> La Noticia

## ¿Qué hacer si tiene una orden de deportación?

**E**l nivel de deportaciones en el 2010 llegó a cifras nunca antes vistas. El Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) deportó a lo largo del 2010 a 392,862 inmigrantes indocumentados.

La lista de extranjeros buscados por el Departamento de Seguridad Interna (DHS) fue adjuntada a la lista de los criminales más buscados en Estados Unidos, de acuerdo con reportes de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA), un tema que genera todo tipo de especulaciones y pone aún más inquieto a la Unión Americana de Libertades Civiles (ACLU), sobre todo porque se da lugar a que los funcionarios y los agentes del orden asocien a los inmigrantes con el crimen y el terrorismo, situación que tildan de peligrosa y falsa.

Sin embargo, para ICE la lista de los extranjeros con orden de deportación más buscados es parte de una iniciativa para expulsar a cerca de 400 mil inmigrantes que, estando libres, no se presentaron ante las autoridades para ser deportados de Estados Unidos.



*Una orden de deportación puede ser emitida cuando las autoridades inmigratorias deniegan un caso. También se emite a los inmigrantes indocumentados que sean capturados en su intento por entrar a Estados Unidos.*

### Verificar una deportación

Muchas personas no saben que tienen una orden de deportación vigente, por ello el primer paso es verificar su número de extranjero con la Corte de Inmigración. El número de extranjero es el número de 8 dígitos que comienza con una letra "A". Este número debe aparecer en todos sus documentos de inmigración.

Para averiguar, usted puede marcar el número telefónico: 1-800-898-7180, apriete la opción 2 para español y luego digite en el teléfono su número de extranjero.

Si la computadora no encuentra su número de extranjero, usted no tiene una orden de deportación en la Corte de Inmigración.

Si tiene una orden, debe pedir una copia de su caso al servicio de Inmigración. El proceso se llama FOIA (Freedom of Information Act.). La información se solicita por medio del Formulario G-639 y es gratis.

Recuerde que existen dos tipos o clases de deportaciones y usted debe verificar en ambos lados: las cortes y el servicio de inmigración

Una vez que tenga en sus manos los expedientes y sepa los motivos por los cuales tiene una orden de deportación, busque un abogado.

Usted debe pedirle a su abogado que revise todos los documentos en su FOIA (expediente). Una vez revisado, él hará las recomendaciones pertinentes.

### Reabrir un caso

Las probabilidades de reabrir un caso para revisar una orden de deportación son escasas. Se pueden hacer una reapertura sólo si NO le notificaron adecuadamente, si NO le avisaron de sus fechas en corte o si lo deportaron en ausencia.

Otra posibilidad es que el servicio de Inmigración o el fiscal estén de acuerdo en la reapertura, pero estos casos son muy raros.

Para averiguar si usted tiene una orden de deportación pendiente, puede marcar el número telefónico gratuito: 1-800-898-7180, apriete la opción 2 para español y luego digite en el teléfono su número de extranjero.

## Orden de deportación

- Una orden de deportación puede ser emitida cuando las autoridades inmigratorias deniegan un caso. Eventualmente ponen a la persona en deportación cuando hay una denegación de asilo o residencia, por ejemplo.
- También se emite a los inmigrantes indocumentados que sean capturados en su intento por entrar a Estados Unidos.
- Afecta también a los inmigrantes indocumentados que sean capturados durante una redada del servicio de inmigración.
- De acuerdo con la Ley de Inmigración de 1996, los extranjeros que hayan cumplido penas de prisión de un año o más también pueden recibir una orden de deportación.
- Después del 11 de septiembre de 2001, por cualquier violación de las leyes de inmigración, tal como permanecer ilegal en el país, las autoridades pueden emitir una orden de deportación.
- Hay diferentes tipos de deportaciones. La del servicio de Inmigración y las órdenes giradas por una Corte de Inmigración.

# DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

**Yo ya obtuve la visa de trabajo, pero se me venció y ya tengo un tiempo aquí en Estados Unidos. ¿Qué puedo hacer para obtener nuevamente la visa de trabajo?**

Dependiendo de la clase de visa usted puede ser elegible para extender o renovar su estadía autorizada. Usted debe hablar con su empleador y ponerse en contacto con un abogado para ayudarlo.

Al reunirse con el abogado usted debe traer copias de todos los trámites de inmigración, la tarjeta de autorización de empleo, su pasaporte y la prueba de empleo actual.

Por favor, tenga en cuenta que si han violado su tiempo de estadía o estatus, usted puede perder la oportunidad de regresar o extender su visa de empleo. Mucha suerte.

**Tenía 17 años, vivía con mis abuelos en México y traté de cruzar la frontera con unos papeles que no eran míos, porque mi mamá que vive en Estados Unidos estaba enferma. Me atraparon en la frontera y tomaron mis datos y huellas. Ahora que tengo 21 años de edad ¿Qué posibilidad tengo de que me nieguen la visa para venir a Estados Unidos?**

No está claro qué documentos usted presentó en la frontera cuando trato de cruzar. Si usted utilizó un certificado de nacimiento de un ciudadano americano o un pasaporte de un ciudadano americano, usted hizo una afirmación falsa de ciudadanía norteamericana, y si es así, nunca podrá obtener una visa. Espero que está no sea su situación.

Para calificar para una visa de turista usted debe demostrar que saldrá de Estados Unidos antes que se venza su tiempo autorizado para permanecer en Estados Unidos, que usted dispone de suficiente dinero para financiar su viaje y que usted cumplirá con la Ley de Inmigración Estadounidense.

Por desgracia, también debe mencionar el intento de entrada a Estados Unidos usando la identidad de otra

persona. El que usted lo haya hecho por una buena razón no perdona su intento.

Un abogado puede ayudarle a documentar la aplicación para aumentar sus posibilidades de obtener una visa, pero debe entender que será muy difícil.

**Soy residente legal, ¿qué posibilidades tengo de pedir la residencia de mi esposa, pues ella entró ilegalmente al país, pero ya vamos 10 años casados y tenemos 2 niños?**

Usted puede pedir la residencia inmediatamente. La cuestión va hacer como su esposa reciba la residencia.

El entrar ilegalmente al país en muchas ocasiones se prohíbe recibir la residencia adentro de Estados Unidos. En este caso la persona tiene que volver a su país para pedir la residencia.

Al salir de Estados Unidos, la persona puede tener un castigo que le prohíbe volver a Estados Unidos por diez años. Si este es el caso va a necesitar un perdón especial basado en el sufrimiento extremo del esposo residente para que le perdonen los diez años.

En muchos casos esto puede ser evitado si su esposa califica para la ley 245(i). Otra área de peligro son las personas que han entrado varias veces ilegalmente. En estos casos es muy posible que la persona no pueda volver y en diez años consideran el sufrimiento de sus parientes.

Jordan G. Forsythe  
Abogada  
756 Tyvola Road, Suite 160  
Charlotte, NC 28217  
Oficina: (704) 522-6363  
www.FLRimmigration.com

**Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.**

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

## ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Jordan Forsythe

Andrés López

**Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

**704-522-6363**

756 Tyvola Rd. Ste. 160, Charlotte, NC 28217



**CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS**

Resultados Efectivos para Ud.

Estrategias Creativas • Éticos y Confiables

Servicios Económicos

**www.FLRimmigration.com**

## Abogados de Inmigración

Alan Gordon  
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia

Abogados y personal bilingües a su servicio

Llámenos para una cita **confidencial**

**704-332-2555**

www.greencards.com

1018 East Blvd. Suite 7  
Charlotte, NC USA

**Defensa de deportaciones**

- ★ Plan de emergencia familiar
- ★ Defensa en Corte
- ★ Peticiones familiares
- ★ Naturalización
- ★ Residencia
- ★ Visa de trabajo
- ★ Cartas poder

**¡Ahora Abiertos!**



Brown's Women's Care, P.A.

Obstetricia y Ginecología

Servicios de Ginecología y Obstetricia



Heather Leslie-Brown, MD, FACOG

**Procedimientos mínimamente invasivos**

- Esterilización
- Histerectomías
- Fuerte sangrado menstrual

Aceptamos la mayoría de seguros médicos

Ahora Aceptando Nuevos Pacientes

1423 East Franklin Street, Suite 1 • Monroe  
Dentro de Union Medical Plaza

**704-288-4650**

www.bwcobgyn.com

## Préstamos Hipotecarios **BB&T**

### Todos Necesitamos Apoyo

Con el apoyo de un equipo se pueden lograr más cosas.

En **BB&T**, usted tendrá un equipo completo de personas que lo podrán ayudar a alcanzar sus metas. Para ver cómo puede aprovechar al máximo las oportunidades que le podemos ofrecer en **BB&T**, visítenos hoy.

Te ayudamos a obtener tu **casa**

**Rosa Chavarría** - Oficial de Préstamos

**704-954-1007** Oficina

**704-724-9901** Cell



Los préstamos son originados por BB&T, miembro de FDIC y están sujetos a aprobación de crédito, verificación y evaluación colateral. Los productos no están disponibles en todos los estados y están sujetos a cambios sin previo aviso. Algunas restricciones aplican.



# México entre los países que reciben más remesas

México fue la tercera nación del mundo, detrás de la India y China, que más remesas recibió durante el pasado año, y la primera en actividad migratoria, según un reporte del Banco Mundial.

zan por territorio mexicano, presentadas entre noviembre de 2009 y diciembre de 2010.

#### Denuncias de corrupción

Los proyectos buscan garantizar la protección de los derechos de los extranjeros en México y fortalecer

## BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo
- Violaciones de tráfico



David, W. Hands, Esq

Se habla español



www.handslawonline.com

HANDS LAW OFFICE *pllc*

Put Your Concerns in the Right Hands!

**704-248-7976**

Preguntar por **Judith Cruz**

fax: 704-248-2866

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.



México es uno de los países que reciben más remesas y que envía más inmigrantes.

## TODO TIPO DE SEGUROS

### Múltiples aseguradoras

¡Porque es bueno tener opciones!

Agencia de seguros independiente



**Carrasco Insurance Agency**

It's good to have options!

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Negocios
- Vivienda
- Vida y salud

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

**Nelio Carrasco**

Presidente

Llámenos hoy mismo

980-355-3234

Fax: 866-754-9347

nelio@carrascoinsurance.com



www.carrascoinsurance.com

En su Anuario sobre inmigración y remesas, esta institución internacional detalló que en el 2010 los flujos mundiales de remesas fueron de 440,000 millones de dólares, de los cuales 22,600 millones fueron a parar a México.

No obstante, la propia entidad financiera aclaró que esa cifra corresponde a los movimientos registrados a través de los sistemas financieros auditables, "pero la cantidad es significativamente superior, si se toman en cuenta los canales informales".

#### Inmigración en México

El texto también precisa que la frontera entre México y Estados Unidos fue el corredor migratorio que más actividad tuvo a nivel internacional durante el pasado año, al registrar el paso de 11.6 millones de personas.

Estadísticas de la ONU ubican en 200 millones el número de personas que emigraron de sus países de origen al finalizar la presente década, casi el triple de los movimientos ocurridos en igual período en los años sesenta, de los cuales el 10 por ciento lo hizo por territorio mexicano.

Sin embargo, los legisladores federales mantienen congeladas alrededor de 12 iniciativas sobre la seguridad de los emigrantes que cru-

al Instituto Nacional de Migración (INM), entidad que durante el pasado año acaparó grandes titulares por la matanza de 72 indocumentados en Tamaulipas y el secuestro de más de 50 en Oaxaca, ocurridos en agosto y diciembre, respectivamente.

Según declaraciones de algunos funcionarios federales, quienes pidieron el anonimato, el Gobierno federal mexicano ordenó un diagnóstico para detectar las fallas en el INM, y encontraron omisiones, descuidos y posibles actos de corrupción, por lo que varios altos directivos serán removidos de su cargo.

Como consecuencia de la tensión diplomática entre El Salvador, Honduras y Guatemala con México, provocada por el presunto secuestro de inmigrantes procedentes de esos países, la Comisión Permanente de la Cámara de Diputados de México exigió al gobierno federal que aclare este caso.

Los proyectos de reforma para la política migratoria de las tres principales fuerzas políticas, en ambas cámaras, coinciden en que las normativas vigentes no incluyen un enfoque proteccionista en cuanto a derechos humanos, por lo que algunos legisladores pretenden crear la Ley de Migración Integral en México.

La Única Sport Center

## Semana de finales en la Única Sport Center de Monroe

Gustavo Cruz

Llegó la hora cero para los equipos que lograron pasar a la gran final en el torneo de fútbol rápido organizado por la Única Sport Center en la ciudad de Monroe, el esfuerzo de toda una temporada terminará este fin de semana cuando uno de los equipos se lleve el trofeo de campeón.

### División Segunda A

En esta división el drama estuvo presente de principio a fin, pues en el primer partido en semifinales se enfrentaron los equipos de Titán y Xelajú, un partido de pronóstico reservado pues los dos equipos realizaron un gran torneo, siempre manteniéndose en los primeros lugares y por es-

ta razón era difícil predecir un resultado. En este partido la diferencia fue únicamente de un gol, así de apretado estuvo el partido, en esta ocasión el marcador favoreció a Xelajú por 3 - 2 y de esta manera clasificó para la gran final. En la otra llave el equipo de Liverpool Monroe tuvo que sobrepasar a los ataques letales de Tapa-tío y tuvo que demostrar porque se mantuvo en la cima de la tabla de posiciones en esta temporada, al final el equipo de Monroe logró un marcador a su favor por 7 - 3. Esta final se jugará el día viernes 7 de enero a partir de las 10:00 p.m..

### División Segunda B

El conjunto de Leones Negros que clasificó de último, en el puesto número ocho para jugar liguilla final y en los cuartos de final derrotó al puntero del torneo en esta división Valen-



cia y posteriormente le tocó enfrentar en semifinales a United, quien clasificó en segundo lugar de este grupo, sin lugar a dudas se ha convertido en el equipo revelación del torneo.

Mientras tanto en la otra semifinal el conjunto de Michoacán se llevó un susto al enfrentar al equipo de Deportivo Acapulco, pues en el primer tiempo estaban abajo en el marcador, en la etapa complementaria Michoacán sacaron fuerzas de flaqueza y lograron ganar 8 - 4, de esta manera pasan a la final donde no hay favoritos. Este partido se jugará el día jueves a partir de las 10:00 p.m.

### División Femenina

Tras jugarse unas semifinales muy

reñidas, en el primer partido el equipo de Chicas Cosmos pasa a la final tras empatar con el equipo de Pumas 3 - 3 y de esta manera tiene la oportunidad de jugar la final. En la otra llave jugaron los equipos de Jarochas y Blue Devils, estas últimas demostraron su garra y hasta el final del partido lucharon, mientras tanto las Jarochas, campeonas del torneo anterior, tuvieron que emplearse a fondo para salir adelante, marcador final 3 - 2.

Se invita a todos los aficionados para el día jueves 6 de enero para que asistan al 525 Purser Avenue Monroe NC, a partir de las 7:00 p.m. para que puedan mirar esta final, donde estamos seguros que habrá sorpresas.

# Joe's Computers

Especialista en motherboard  
Reemplazamos DC Jacks  
Instalamos programas,  
optimizamos su computadora

Cubrimos Charlotte,  
Matthews, Indian  
Trail y Monroe

Internet de alta velocidad

Reparación de computadoras

Clear Spots conecta 8 computadoras al mismo tiempo de manera inalámbrica

**Diagnóstico gratis**  
Entregamos en solo 24 horas

**CLEAR™**  
Authorized Retailer

**Clear Casa**  
Internet en casa no requiere línea telefónica

**Clear Voz**  
Llamadas ilimitadas a todo USA y Puerto Rico

**Clear Móvil**  
Donde vayas, baja videos, música y más

**Facilitamos su calificación con Clear**

Joel Peralta

**704.290.8186**

1390 Walkup Ave. Suite B.  
Monroe, NC 28110

WWW.DONPEDRORESTAURANTS.COM

¡Para Calentar el Invierno... Vuelve!

¡El Gran Show!

¡sólo para mujeres!

Entrada \$10

**Sábado 15 de enero**

De 10:00 p.m. a 12:00 m.

En el Salón VIP de Don Pedro Mexican Restaurant

¡No te lo puedes perder... empieza bien el 2011!

Además... Después del Show,  
¡todas las mujeres entran Gratis!  
a Skandalo's Disco

**704-535-4383**

5317 E. Independence Blvd.  
Charlotte, NC 28212

¡No Faltes!

IASO

## Retorna la actividad en la División Fútbol 7

Después de un merecido descanso con motivo de las festividades de Navidad, y Año Nuevo, retornan nuevamente las actividades deportivas en el Fútbol 7 de Charlotte.

El conjunto de Occidental está liderando el pelotón, y sigue con el título de invicto. Otro de los grandes es el CD Victoria que sigue cosechando triunfos en el segundo casillero se ha convertido en pieza clave de la competencia.

Los Gallos siguen cantando de la alegría ya que cada vez aumentan su

puntaje. Real Madrid nuevamente se está luciendo en su accionar futbolístico, recordemos que en el torneo pasado fue uno de los equipos que más dio que hablar, se mantuvo de líder, pero finalmente en la ligüilla se tuvo que despedir de la Copa.

El equipo de Jaguares, de reciente formación, está ganando adeptos y ya están codeándose con los mejores del grupo. Los Rapids que en el Torneo pasado lograron levantar la Copa de Consolación hoy se suman a la lista de los equipos de más contundencia futbolística.



Los Gallos..

IASO

## Se define la División Fútbol 7 de Monroe

En la competencia de Fútbol 7 en la Ciudad de Monroe, esta semana se sabe quienes son los equipos que lograrán entrar a la fiesta grande, solamente son ocho los equipos que calificarán a la ligüilla, y para lograr entrar deberán superar en puntaje a los equipos que se encuentran ocupando las primeras filas de la tabla general.

Los equipos que tienen grandes posibilidades de alcanzar la calificación son: Leones que se encuentra en el casillero ocho y le faltan tres juegos para cerrar la jornada; Manches-

ter también deberá jugar tres encuentros seguidos, y es el que menos posibilidades tiene de calificar, pero la suma aritmética de los otros equipos tal vez pueda alcanzar algo dependiendo de los resultados; Xelaju también depende de los resultados de los otros equipos para alcanzar una posible calificación. Se puede decir que los únicos calificados fijos son, Real DD, Panoramic, La Roca, y Atlas. El resto de equipos depende de los resultados que se den esta semana lo que promete estar al rojo vivo.



Italia depende de resultados para clasificar.

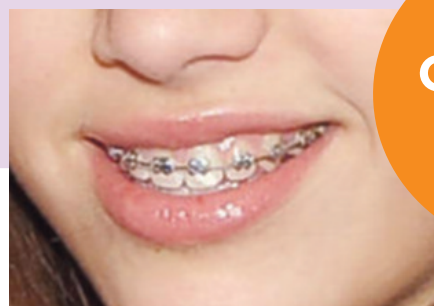
# All Family Dentistry

## Dra. Luz Chávez

Dentista que habla su idioma

### ¡Ortodoncia! para adultos y niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de Canales
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Blanqueamientos dentales
- Extracciones
- Dentaduras completas
- Rellenos del color de sus dientes
- Coronas



Aceptamos  
Medicaid y la mayoría  
de seguros dentales

*Usted se merece una*

# Bella sonrisa

## Odontología Infantil

¡1ra.  
consulta  
Gratis!

\*Para pacientes de  
Ortodoncia (frenillos)

¡Atendemos  
emergencias  
24 horas!  
631-553-3356



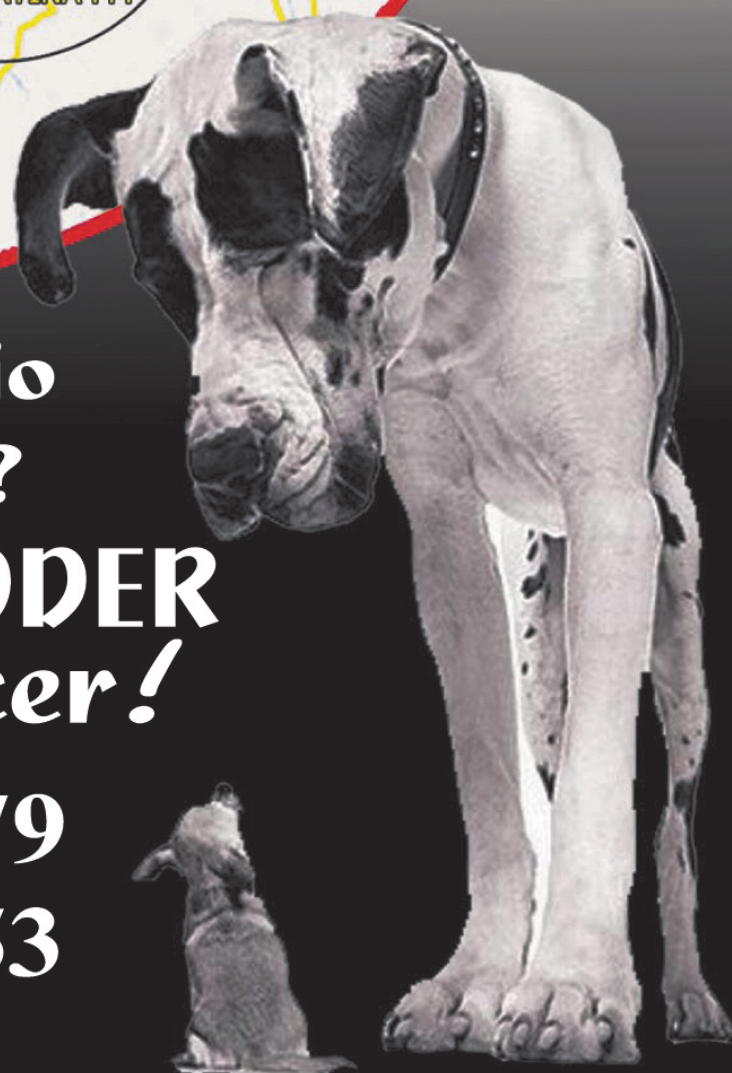
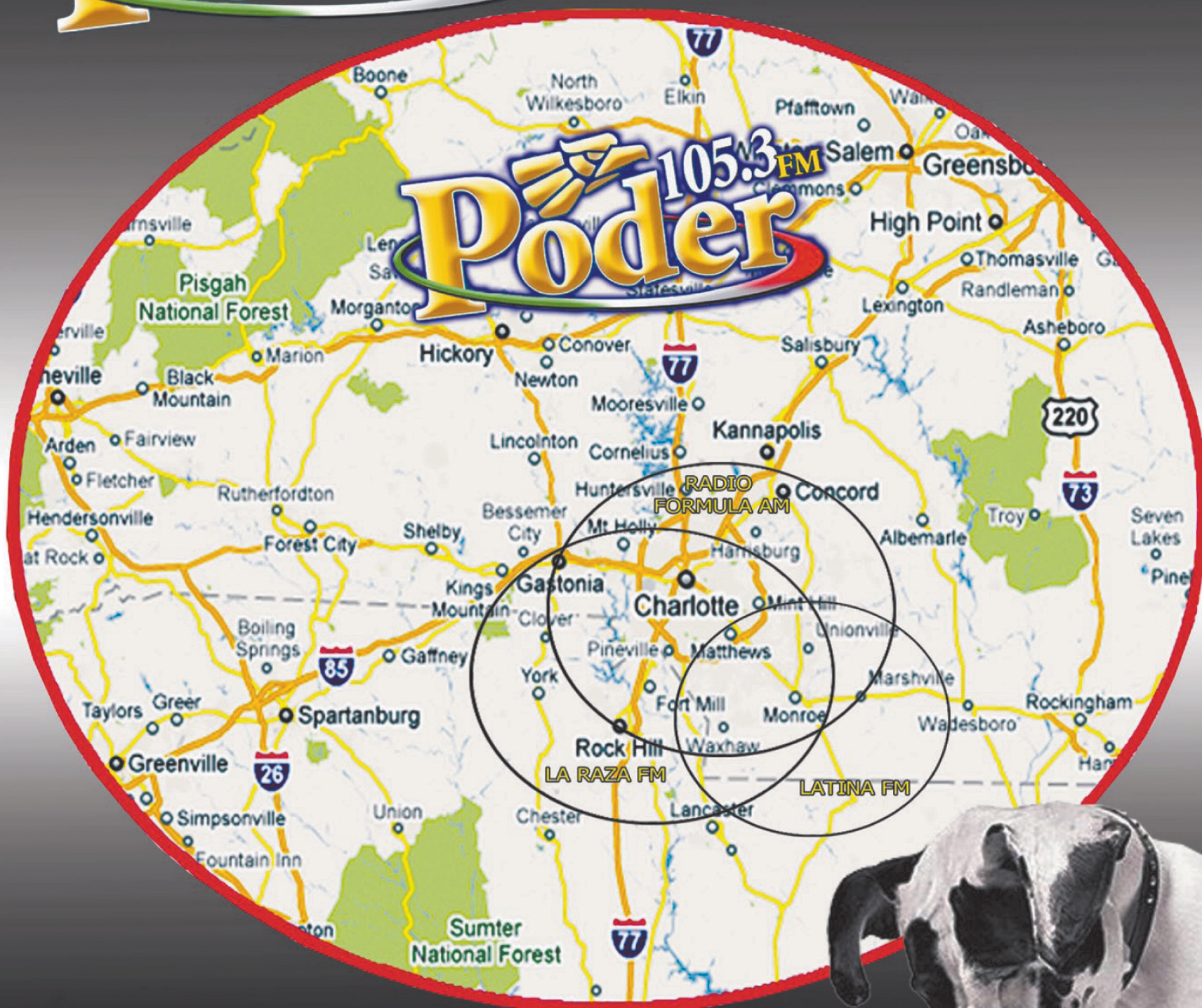
1307 E. Franklin St. Suite "C", Monroe, NC 28112  
Hwy 74, después del Hospital de Monroe, a la derecha

704-776-4278

• Fax 704-776-4279

**105.3 FM**  
**PODER**

¿Cuál te hará sentir  
**SEGURO?**



**¿Porqué limitar tu negocio  
a unos cuantos clientes?**

**¿Cuando tienes el PODER  
para darlo a conocer!**

**Oficina: (704) 831-2479**

**Cabina: (704) 333-1053**



LUCIA MONSALVE, RDH

**S.W. WEBBER III, DDS, PA**  
**DENTISTA EN ESPAÑOL**

¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

**Plan**  
**Pagos**  
**Dental**

Trabajamos sin seguro dental de lunes a viernes desde la 1 p.m.

- Dentaduras, Parciales
- Coronas en oro, platino o cerámica
- Frenos transparentes
- Limpiezas y restauraciones en resina

Aceptamos: **Medicaid • Health Choice • DELTA**  
Llame y pregunte por Fabiola.

**704-975-2424**

518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203



**¡Boletos de Avión y Autobus barato!**  
A todo **MEXICO, LATINO AMERICA**

Mexico .....	\$136	Guatemala.....	\$125
Guadalajara...	\$120	El Salvador....	\$136
Acapulco .....	\$198	Honduras .....	\$209
Leon (Bajío)...	\$176	Costa Rica.....	\$159
Queretaro .....	\$189	Colombia.....	\$285
Nicaragua .....	\$145	Ecuador.....	\$160
Peru .....	\$209	En U.S.A.....	\$69
Brazil/Argentina/Montevideo.....		\$265	
Madrid/Paris/Roma .....		\$293	
San Juan y Re. Dominicana.....		\$189	

\*Algunas restricciones Aplican, cambios sin previo aviso, tarifas por tiempo mas impuestos.

**704-553-8344**

5930 South Blvd., Charlotte NC 28217



IASO

**Regresan las emociones a la División Femenina**

En la división femenina regresan las emociones sabatinas donde los equipos se reintegran a la actividad deportiva. Los partidos empezarán el sábado 8 de enero en los campos de Revolution Park.

Mientras esto sucede la tabla se mantiene con los mismos resultados donde Celaya pasó el Año Nuevo

más contenta ya que venció con el marcador de uno por cero al conjunto de Real Madrid. Este resultado favoreció notablemente al Pumas que después de no haber jugado, subió un casillero más aprovechándose de la derrota del Madrid. Finalmente Alianza vuelve hacer historia al ser uno de los favoritos del torneo.



Alianza vuelve hacer historia.

CIBA

**Arrancó la nueva temporada**

Ernesto Maradiaga

El domingo 2 de enero oficialmente arrancó la nueva temporada de la liga de baloncesto CIBA donde se tuvo la oportunidad de darle la bienvenida a muchos nuevos jugadores que durante los próximos tres meses lucharán por alcanzar un título en la liga de Chu-

basquero más importante de Charlotte. El juego que más sobresalió en la primera jornada del año fue entre los equipos Raptors y el equipo nuevo Eagles donde se fueron a "overtime" y el equipo Raptor que se reforzó muy bien para finalmente conseguir su primera victoria 58 a 53. En otro de los partidos Heat comenzó caliente y le ganó a USBA 82 a 57.



Para más información sobre la liga CIBA llame al 704 907 7897.



**¡Venga a comer las más deliciosas pizzas!**

**Cici's Buffet**

Especial de almuerzo

**\$3.99**

crujiente, irresistible... ¡gran variedad!



gran variedad de pastas



ensaladas ¡ingredientes frescos!



postres ¡deliciosos!



\*De Lunes a Viernes de 11:00 a.m. a 4 p.m.

Si usted adora la carne, ama los vegetales, o ambos, encontrará que nuestro salchichón, carne, jamón, pollo, salchicha italiana, pimentón verde, cebollas, hongos, jalapeños, aceitunas negras y verdes le harán agua la boca.

Traiga este aviso y reciba una **bebida gratis** con su compra.

**¡Visítenos hoy mismo!**

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>Monroe</b><br>1951 Dickerson Blvd<br>Monroe, NC 28110<br>704-225-0829 | <b>Matthews</b><br>1804 Windsor Square Rd.<br>Ste. U-V<br>Matthews, NC 28105<br>704-845-5002 | <b>Rock Hill</b><br>1807 North Cherry Road<br>Rock Hill, SC 29732<br>803-324-3433 | <b>Albemarle</b><br>636 NC 24 27 Byp E<br>Ste 14<br>Albemarle, NC 28001<br>704-982-2424 |
|--|--|---|---|

[www.cicispizza.com](http://www.cicispizza.com)

# Entretenimiento 2011

## Lo que se viene en diversión



### Sesame Street Live

Imagínate bailando y cantando con Elmo, Abby Cadabby, Big Bird y todos tus favoritos personajes de Sesame Street Live friends! Es tan fácil como contar, "1-2-3 Imagina!"

Bojangles' Coliseum  
2700 E. Independence Blvd.  
Del 10 al 13 de marzo  
Desde \$14 • 704-372-3600

### The Harlem Globetrotters

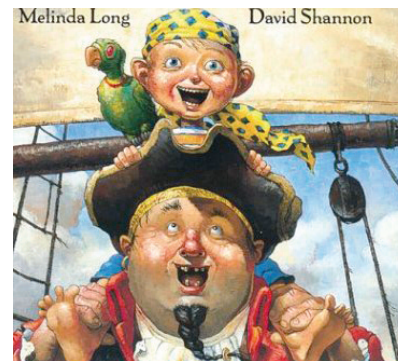
Quiénes han contribuido con mayor innovación a los juegos de baloncesto que cualquier otro equipo en la historia, han implementado el primer lanzamiento de cuatro puntos. Si no se equivoca, son The Harlem Globetrotters, quienes con sus acrobáticos movimientos y su singular sentido del humor divierten y hacen participar al público amante de este deporte.

Time Warner Cable Arena  
333 East Trade St.  
25 y 26 de marzo •  
1-800-745-3000

### Cómo me convertí en un pirata

Salta a bordo de un musical basado en el libro divertido y ganador de varios premios de Melinda Long, de Carolina del Norte. Young Jeremy Jacob se une al Capitán Braid Beard para viajar por alta mar y vivir ciertas aventuras pero aprende mucho más.

Children's Theater in ImaginOn  
McCull Family Theatre  
300 E. 7th Street.  
Del 21 de enero al 6 de febrero  
\$18-\$24 • 704-973-2800



de hablar, un villano con un carácter pequeño y una galleta con actitud y docenas de hadas.



Belk Theater  
130 N. Tryon St.  
14 al 19 de junio  
Desde \$25  
704-372-1000

### Charlotte Symphony KnightSounds: Tangos & Tapa

Bajo la conducción de Maximiano Valdés y Elena Urioste al violín este programa presentará fandangos y tangos, música de cuatro países, Argentina, Brasil, México y Puerto Rico.

Knight Theater  
430 South Tryon St.  
4 de febrero desde las 6:30 p.m.  
\$30 (incluye admisión, aperitivos y una bebida)  
704-372-1000

### Director's Choice

Celebrate el aniversario 40 de la Compañía de Ballet con las elecciones del director Jean-Pierre Bonnefoux quien mostrará Tchaikovsky Pas de Deux de George Balanchine, Satto de Salvatore Aiello, y Le soufflé de l'esprit de Jiri Bubenicek. En honor a la celebración de los 100 años del artista de Charlotte Romare Bearden, el coreógrafo Dwight Rhoden presenta una obra inaugural inspirada en la vida y trabajo de Bearden.

Knight Theater  
430 South Tryon St.  
Del 10 al 12 de marzo  
Desde \$25  
704-372-1000



### Billy Elliot The Musical

Es una celebración jocosa del viaje de un niño para hacer su sueño realidad. Ambientada en un pequeño pueblo, la historia empieza cuando Billy deja los guantes de boxeo y empieza a tomar clases de ballet, descubriendo una sorprendente pasión que inspira a su familia y a toda su comunidad.

Ovens Auditorium  
2700 E. Independence Blvd.  
Del 12 al 30 de enero  
Desde \$30  
704-372-1000



### In the Hights

Es la ganadora de los premios Tony 2008, incluyendo al mejor musical. Es un sensacional nuevo show acerca de la búsqueda de tus sueños y encontrar tu verdadero hogar.

Belk Theater  
130 N. Tryon St.  
15 al 20 de febrero  
Desde \$20  
704-372-1000

### Shrek the Musical

En un reino muy lejano que está vuelto de cabeza, las cosas se complican cuando un ogro – no un príncipe apuesto – aparece para rescatar a una princesa, su nombre es Shrek. El se encuentra con un burro que no deja



# primerafila™

\*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 5 de enero del 2011

## ¿Necesita dinero?



El reembolso de sus impuestos ya está aquí!

Calidad Profesional & Experiencia!

Preparamos los impuestos para su compañía: Sole Proprietorship/Corporaciones/LLC

Formas 1099 Contabilidad Nómima/Payroll

4938 Central Ave. (Suite 4)  
Charlotte, NC 28205  
(704) 531.7715  
(Frente a la Coalición Latinoamericana)



**SLC Services, Inc.**  
Servicios a la Comunidad  
Contabilidad • Impuestos

## ¿Busca el mejor Hotel?



- Amplias y cómodas habitaciones
- Salón para reuniones
- Piscina al aire libre

¡Llame hoy mismo!

Ana Martínez  
704-377-1501  
amartinez@econolodgecharlotte.com  
3000 E. Independence Blvd.  
Charlotte, NC 28205

¡Desayuno continental GRATIS!

BY CHOICE HOTELS

**PRECIOS ESPECIALES para grupos, celebraciones, familiares, o sus trabajadores**

Estamos a 10 minutos del Centro Al lado de Bojangle's

## Estudiante de la semana



### Nancy Velazquez

Olympic High School - Renaissance

Nancy tiene 16 años y estudia en el décimo primer año de la escuela Olympic High School – Renaissance. Sus materias preferidas son cálculo y biología porque le gusta y es buena resolviendo problemas matemáticos.

Desde el noveno grado está dentro del cuadro de honor de su clase. Su GPA es de 3.9 porque toma cursos AP de cálculo, historia de Estados Unidos e inglés.

Es tesorera del Concejo de Gobierno de su escuela y capitana del equipo de tenis. "Este año fui nombrada "Outcome", la jugadora más valiosa de los equipos de la confederación de Charlotte. Es un gran honor", dijo la estudiante.

Fuera de la escuela es parte de "Police Explore", un grupo donde les enseñan los principios de la policía ofrecido a estudiantes de CMS en la academia de policía. Nancy lleva un año y cuatro meses y con ellos realiza trabajo voluntario. El último fue recolectar regalos y comida para familias con necesidad y fue entregado a sus casas a 600 familias el pasado martes 21 de diciembre.

Le gusta la lectura, sobretodo en inglés y el libro que está leyendo es The Fountainhead, que habla de una persona que no tenía nada y llega a ser uno de los más conocidos y exitosos arquitectos.

Le gustaría estudiar, Administración de Negocios y Gerencia porque dice tener las cualidades que se necesitan para seguir esta carrera, como la de dirigir un grupo, juntar a las personas para trabajar juntas, entre otras. En el futuro quiere ser dueña de su propia empresa.



De parte de  
Coca-Cola Bottling Company  
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.

## POETA DI PASO

# Poeta di paso



### Alfredo Espino

Nació en Ahuachapán, El Salvador en 1900. Su único libro es Jícaras Tristes, siendo uno de los más editados en este país; su autor es de los más leídos y comentados pero no estudiado o analizado en su expresión. Espino tipifica a cabalidad el poeta inconsecuente, que asume el problema histórico nacional a fuerza de colores, sabores y perfumes en un momento y ambiente malsanos. Tiene una poética delicada con una visión lírica; la que presentó con un estilo sencillo, fácil de captar, por lo tanto, sin complicaciones formales; escribió sonetos, romances y versos libres. Su obra es muy juvenil y por ello puede hacerle falta visión creadora, él entrego su obra pero los críticos miopes o epidérmicos no supieron estudiarlo y se concretaron a mistificarlo por la falta de honestidad o de talento de quienes han hecho crítica literaria en este país.

### La Tórtola

¡Cucú, cucú! ¿Estás gimiendo,  
tórtola del arrozal?  
¡Mirá que me estás haciendo  
con tu cantar, mucho mal!

¡Cucú, cucú! EL caserío  
se va llenando de calma,  
¡y un naranjo y una palma  
se están besando en el río...!

Cantarito que te llenas  
con el agua del riachuelo:  
¡Qué bello es mirar el cielo  
bajo las tardes serenas!

Lirio del campo, morena  
que hueles a leche y rosas:  
¡Cómo el alma es tan dichosa  
cuando la vida es serena...!

Entre sonrosadas galas  
la tarde se va durmiendo.  
Tórtola que está gimiendo:  
¡Si eres madrigal con alas!

### El Cenzontle, el Ruiseñor, la Calandria y el Halcón

Con sus cuatrocientas voces,  
feliz cantaba el Cenzontle.  
No muy lejos en el monte,  
con ducho clarín en estos roces,

Le contestaba el Ruiseñor,  
para ver, ¡quién cantaba mejor!  
Mas, ¡cuál temprana primavera!  
Con su más fino repertorio

Muy orgullosa, en la vera  
del camino, con gran jolgorio,  
¡se entonaba la Calandria!  
-¡Ah, qué chica tan malandra!

Y, ¿quién en tan mala hora,  
a vos aquí la invitó?  
¡Váyase de aquí señora;  
que músico, tan sólo yo!  
"Así dijo: el Cenzontle"

\_Ja, ja, ja, ríe el Ruiseñor!  
¡músico vos! ¡Señora y Señor!  
¡Que no hay quién me iguale!  
-Si andamos en este jale,

la Calandria les espetó.  
¡Pintados, tan solo mi canto  
y plumas! Así que respeto  
exijo yo. El Halcón al tanto,

y al punto dijo: -¡El cielo, dio,  
a todos un canto, u arte,  
como belleza y estandarte!  
Así que, callaos;  
!o me los como yo!

Gumaro Manzo

# ¿Qué hacer adónde ir?

1/05/11 al 1/11/11



## MIÉRCOLES 05

**Grupo de mujeres internacionales**  
Doorways es un grupo de mujeres internacionales que se reúnen los primeros miércoles de cada mes para socializar e intercambiar cultura. Estas reuniones son precididas por un orador invitado.

Casa Internacional  
322 Hawthorne Lane  
Gratis  
10:00 a.m.  
704-333-8099

## JUEVES 06

### Pageant the Musical

Qué es la belleza, la gracia y el talento sin un poco de sombras a las cinco en punto? Concurso: el Musical, una competencia de belleza lo tiene todo, incluido "algo extra".

Esta obra es una parodia divertida de un concurso de belleza, que muestra a seis participantes (actuado por



hombres) que van tras títulos divertidos y que se robarán tu corazón! Los cinco jueces serán elegidos cada noche de la audiencia, así que tú podrías ayudar a elegir a las reinas.  
Actor's Theatre of Charlotte  
650 E. Stonewall Street  
\$25  
8:00 p.m.  
704-342-2251

## VIERNES 07

### First Fridays: EmbellishMINT

El primer viernes de cada mes se presenta la serie en el Mint Museum Uptown. Todas las noches hay mucha diversión donde todo está incluido: acceso a las galerías, música en vivo, actividades diversas, bar disponible para comprar bebidas. Este primer viernes se presenta un desfile de modas, degustación de chocolates y más.  
Mint Museum Uptown en el Levine Center for the Arts  
500 South Tryon Street  
\$0-\$10 • 6:00 p.m. • 704-337-2000



## SÁBADO 08

### Twelfth Night

El 25 de diciembre marca solo el comienzo de los 12 días de Navidad. Este es un tiempo de fiesta. Unete al museo para su evento que muestra varias y originales festividades.  
Charlotte Museum of History & Hezekiah Alexander Homesite  
3500 Shamrock Drive  
\$5 • 6:00 p.m.  
704-568-1774

## DOMINGO 09

### De Rusia con amor



Desde sus orígenes, la música rusa ha sido siempre nacionalista, rindiendo homenaje a la rica herencia de la música tradicional desde obras para piano hasta maravillosas óperas.  
First Presbyterian Church  
200 West Trade Street  
Gratis  
4:00 p.m.  
704-335-0009



## LUNES 10

### Tango argentino

Aprende a bailar el verdadero tango argentino en un ambiente relajado. No se necesita pareja. La clase empieza a las 7:30 p.m. seguida de la práctica de 8:30 a 11:00 p.m.  
Lynn's Speakeasy  
4819 S. Tryon St.  
Gratis (se acepta donaciones)  
Desde las 7:30 p.m.  
704-527-3064

## MARTES 11

### Clases de arte para adultos

El Mint Museum ahora ofrece clases de arte para adultos en varios niveles, desde principiantes hasta avanzados. Muchas clases califican para la educación continua de profesores que les dan créditos para CMS. Las clases están disponibles en los dos locales.  
Mint Museum Uptown at Levine Center for the Arts  
500 South Tryon Street  
Desde \$40  
6:30 p.m.  
704-337-2000







¡Don Pedro Mexican Restaurant devuelve a la comunidad!

## Gran Concurso de Canto

### Sábado 22 de enero, 2011

Las puertas abren a las 8:00 p.m.

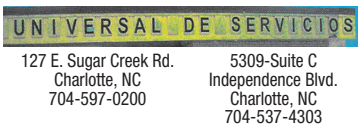
¡Entrada completamente Gratis!

¡Gran premio! ★★

## \$500 en efectivo

¡No te lo pierdas! ¡Llámanos hoy!

#### PATROCINADORES



**704-535-4383**

5317 East Independence Blvd.  
Suite "E"  
Charlotte, NC 28212  
En el Salón de Eventos de Don Pedro Mexican Restaurant

# Vida Sana™

## La Noticia

### Aprenda a medir su consumo de sal y de sodio



María Noriega

La sal/sodio es un mineral indispensable para nuestra salud pero en cantidades excesivas pues de resultar bastante dañino.

El exceso de sal/sodio en nuestra dieta puede ocasionar presión alta, ataques al corazón o parálisis corporal entre otros problemas. En Estados Unidos el consumo de sal/sodio es bastante más alto de lo recomendable.

Si bien la mayoría del sodio que se consume en la dieta proviene del pescado, los frijoles secos, los huevos y los distintos tipos de nueces; además de la comida congelada son también una

fuente importante de sal/sodio que debemos considerar, como por ejemplo la pasta con salsa de carne, pizza, sopas en lata, etc.

#### Disminuya la sal de su dieta

Una forma de disminuir el consumo de sal/sodio es incluir frutas y vegetales ricos en potasio en la dieta. El potasio disminuye los efectos adversos de la sal/sodio en la presión arterial. Algunas fuentes ricas en potasio son: camotes (Sweet potato), papa blanca, zapallo, espinaca, bananas, melones, lentejas, frijoles, arvejas, soja.

#### Guía del consumo de sal/sodio

La recomendación para el consumo diario de sal/sodio es de un máximo de 2,400 miligramos diarios; lo cual representa apenas una pizca más de la sal que puede contener una cucharadita de te. Por supuesto que el tamaño del cuerpo influye, por lo cual 2,400

miligramos podría resultar una cantidad muy alta para una persona de pequeña estatura.

En cada almuerzo o cena que comemos lo aconsejable es no sobrepasar los 600mg de sodio.

#### Lea las etiquetas:

Los productos que anuncian “Bajo en Sodio” o “Sin Sal” podrían contener más sal/sodio de la que uno piensa. Por eso es importante leer las etiquetas y conocer las cantidades que cada producto debe contener:

- Sodium free (libre de sodio).- menos de 5 miligramos por porción.
- Very low sodium (muy bajo en sodio)- 35 miligramos o menos por porción.
- Low sodium (bajo en sodio) 140 miligramos o menos
- Reduced sodium (sodio reducido)- reducido en 25% de lo usual en ese producto.



■ Unsalted, no SALT added or without added salt (sin sal, sin sal añadida) contiene el sodio natural del producto pero no se le ha agregado ninguna cantidad.

Al leer las etiquetas usted puede de las diferentes marcas del producto que desea comprar y de esta forma puede elegir la marca que contiene menor cantidad de sal/sodio.

Recuerde que la sal puede ser incluida bajo otros nombres, tales como baking soda, baking power, disodium phosphate, entre otros.

## Dr. Mario Hernández

Hablo Español

### Especialista en Medicina de Familia

Bienvenidos con o sin cita  
Vemos todas las edades  
Con seguro, Sin seguro, Medicaid, Medicare



Enfermedades Crónicas  
(Diabetes, Alta Presión)  
**PRIMERA CONSULTA GRATIS**



Pacientes por primera vez  
**DESCUENTO \$5**

#### Algunos precios:

- Primera visita **\$60**
- Visita de control **\$45**
- Examen Físico **\$60**
- Papanicolau **\$35**
- Examen de ADN para paternidad **\$85**
- Examen de embarazo **\$10**

Traiga este aviso para obtener su descuento

18509 Statesville Road B-01  
Cornelius, NC 28031-5730

**704-237-3421**  
**704-237-3422**

# Conozca la diferencia entre paro cardíaco e infarto

Muchas personas piensan erróneamente que el paro cardíaco y el infarto son la misma cosa.

## Infarto

Durante el infarto se produce una obstrucción en una o más arterias cardíacas, que impide el flujo de sangre rica en oxígeno al corazón. Varios estudios indican que muchas personas que sienten síntomas de infarto retrasan la búsqueda de tratamiento por espacio de más de dos horas.

En un estudio publicado en el 2010 por la revista Archives of Internal Medicine, los científicos descubrieron que la demora promedio para llegar al hospital luego del comienzo de un infarto fue aproximadamente de dos horas y media.

Entre los síntomas de infarto están molestia en el pecho, falta de aire y malestar en otras partes del cuerpo que no mejoran después de cinco minutos.

## Paro cardíaco

Cuando una persona sufre un paro cardíaco, el sistema eléctrico del corazón no funciona debidamente, y comienza de improviso a operar de forma irregular. El corazón comienza a latir

rápidamente, mientras que los ventrículos pueden experimentar arritmia o temblores.

La sangre no circula por el organismo durante el paro cardíaco, y por lo general se teme que el flujo sanguíneo al cerebro se reduzca tan drásticamente que la persona pierde el sentido.

A diferencia del infarto, el paro cardíaco necesita tratamiento inmediato. Es mejor acudir rápidamente al médico en ambos trastornos, pero el paciente con un paro corre más riesgos de perder la vida si no se atiende inmediatamente.

Un infarto provoca en ocasiones un paro, lo cual resalta la importancia de buscar tratamiento en cuanto aparezca cualquier síntoma de infarto.

## ¿Cómo se pueden evitar?

El objetivo es mantener el flujo sanguíneo por el organismo lo más perfecto posible. O sea, evitar los coágulos y la acumulación de placa en las arterias. Esto parece simple, pero la acumulación de placa y el proceso de enfermedad de la arteria coronaria pueden comenzar desde la infancia, cuando no se adaptan generalmente las dietas para evitar enfermedades del corazón.



Quienes padecen enfermedades cardíacas pueden vivir más si realizan los cambios de estilo de vida necesarios.

- Ejercitar regularmente. Se recomiendan 30 minutos de ejercicios diarios como mínimo.
- Consumir alimentos sanos. Una dieta con pocas grasas saturadas, lo que casi siempre equivale a comer menos carnes rojas, y con alto contenido de frutas y vegetales es lo ideal.
- Dejar de fumar.
- No lo deje para luego. El proceso de la enfermedad de la arteria coronaria no espera y los adultos que necesitan hacer cambios no deben demorarlos.

Aunque es imposible retroceder en el tiempo y cambiar ciertos hábitos de estilo de vida hay varias formas mediante las cuales los adultos pueden reducir la acumulación de placa, lo cual les ayuda a evitar ser víctimas del infarto y el paro cardíaco.

Para obtener más información acerca del infarto y el paro cardíaco, visite el sitio de la Asociación Americana del Corazón, [www.heart.org](http://www.heart.org)

# Centro Dental Comunitario

## DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen\* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel



**¡Ahora en Rock Hill!**

**ROCK HILL**  
1417 Riverchase Blvd., Suite 104  
Rock Hill, SC  
803-327-1500



**OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:**

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

**¡Nuevos pacientes bienvenidos!**

Para cita llame al **1-866-SONRISA**  
7 6 6 7 4 7 2

**Doctores y asistentes hablan español**



**Dr. "Ronaldo"\***

**Friendly Neighborhood Dental Center**  
Dentista General

**ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.**



**MOORESVILLE**  
591 River Highway Suite M  
Mooresville, NC 28117  
704-235-6075





**KANNAPOLIS**  
2482 Wonder Dr.  
Kannapolis, NC 28083  
704-786-7007





**CHARLOTTE**  
8170 S. Tryon St. Suite C  
Charlotte NC 28273  
704-405-5690





**BALLANTYNE**  
7868 Rea Rd. Suite B,  
Charlotte, NC 28277  
704-494-7990





**INDIAN TRAIL**  
323-G Unionville Indian Trail Rd. W.  
Indian Trail, NC 28079  
704-628-0870



Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. **Planes de pago disponible.**

# La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento

## Prevenga incendios durante el invierno

Cada aparato y electrodoméstico de la casa puede resultar un peligro si no se usa de manera correcta.

### Hornos

Llame a profesionales entrenados para que revisen su horno, cocina y sistema de calefacción periódicamente. Mantenga todos los conductos libres de obstrucciones.

### Chimeneas

Llame a un profesional para que inspeccione su chimenea y la limpie si es necesario. Use una pantalla resistente

para evitar que salten chispas. En la chimenea queme siempre madera, no papel ni líquidos.

### Calentadores eléctricos y portátiles

Úselos sólo como fuente suplementaria de calor, no como sustituto del sistema de calefacción.

### Calentadores portátiles de keroseno

Use sólo el combustible recomendado y nunca un sustituto. Antes de echar



más combustible, apague la unidad y déjela enfriar.

### Tenga en cuenta

- Revise todos sus aparatos y equipos antes de usarlos por primera vez durante esta temporada.
- No desatienda los calentadores por-

tátiles.

- Comprobar su detector de humo. ¿Puede oírlo desde su cama?
- Tenga focos extras.
- Tenga linternas a la mano.
- Tenga instalado y en funcionamiento un detector de monóxido de carbono.



**Michael P. Girouard, MD**  
Weight Loss & Wellness Clinic, PLLC

¡CAMBIE SU SALUD Y SU CUERPO PARA SIEMPRE Y CAPTURE SU JUVENTUD AHORA !

### Programa de pérdida de peso médicamente supervisado:

- Programa de Nutrición y reeducación de hábitos alimenticios.
  - Medicamentos para controlar el apetito.
- Inyecciones HCG para acelerar la reducción de pulgadas.

### Servicios cosméticos Láser.

- Rejuvenecimiento no quirúrgico de la cara.
- Elimine fácilmente las manchas de piel y las marcas de estrias.
  - Remueva Acné y cicatrices.
- Tratamientos láser, excelentes para transformar el contorno de su cuerpo y remoción de celulitis.
  - Tratamiento de las manchas de la edad y el daño solar.

### En nuestras clínicas hablamos Español y Portugués

Le animamos a comparar y encontrará que con nosotros tendrá los cuidados que usted se merece a precios que usted puede costear.

Rápido. Razonable. Fácil.  
[www.letsgetthin.com](http://www.letsgetthin.com)

Aquí están las clínicas más cerca de usted:

Huntersville Office  
704-766-1000

Statesville Office  
704-978-1040

Clemmons Office  
366-397-2161

South Charlotte Office  
704-790-2450



# Qué hacer si hay apagones este invierno

En ocasiones una tormenta invernal provoca la interrupción del fluido eléctrico. Los apagones son imposibles de predecir. Cuando se producen, pueden durar desde pocos minutos a varios días. Los Centros para la Prevención y el Control de las Enfermedades ofrecen las siguientes normativas para enfrentar un apagón con seguridad.

### Alimentos

En general, si el refrigerador o el congelador no tiene electricidad para funcionar durante dos horas o menos, los alimentos que conserva se pueden consumir sin problemas. Sin embargo, habrá que mantenerlos cerrados el mayor tiempo posible.



Cuando el apagón dura más de dos horas, se cumplen reglas diferentes. Si el congelador está a media capacidad, los alimentos se podrán consumir durante las primeras 24 horas. Si está lleno, entonces serán seguros durante 48 horas.

Los alimentos en el refrigerador deberán almacenarse en una heladera con hielo. La leche, los productos lácteos adicionales, la carne, pescado, salsas y todo lo que pueda echarse a perder debe guardarse en una heladera con hielo si el apagón dura más de dos horas.

A la hora de cocinar, use un termómetro de alimentos para verificar la temperatura de los mismos antes de cocinar y consumir. Cualquier alimento con una temperatura mayor de 40 F deberá desecharse.

### Agua

El suministro de agua también pudiera verse afectado durante un apagón. Siempre es buena idea tener agua embotellada a mano en caso de apagón, para no consumir agua contaminada, subproducto de sistemas de purificación de agua que no funcional a plena capacidad debido a la falta de electricidad.

Evite usar agua potencialmente contaminada al lavar los platos, cepillarse los

dientes o preparar alimentos. En el caso de padres con hijos pequeños, es útil tener formula disponible que no necesite agua para su preparación.

Si hay que usar agua del grifo, déjela hervir al menos durante un minuto, tiempo suficiente para eliminar la mayoría de los organismos como bacterias y parásitos perjudiciales.

### Prevención de la hipotermia

Aunque en la mayoría de las regiones se restablece rápidamente la energía eléctrica, las tormentas especialmente intensas pudieran obstaculizar la recuperación instantánea.

Un apagón extenso pudiera provocar hipotermia crónica, producto del contac-

to continuo con bajas temperaturas bajo techo (inferiores a 60 F). Los ancianos son especialmente susceptibles a la hipotermia crónica durante un apagón, pero hay medidas que se pueden tomar para garantizar la seguridad de todos.

Las familias que tienen parientes ancianos quienes viven solos deben ponerse en contacto con los mismos y garantizar que están bien. Asegúrese que los ancianos o los enfermos tengan alimentos, ropas, abrigo y fuentes de calor adecuados. Si es necesario, insista en que los amigos y familiares ancianos o enfermos se queden en su casa hasta que se restablezca la electricidad.

En habitaciones con calefacción insuficiente, asegúrese de que haya frazadas y sábanas suficientes para todos. Además, hay que usar varias capas de ropa y un sombrero, incluso cuando estamos dentro de la casa.

También es útil mantenerse en movimiento siempre que sea posible, pues la actividad física eleva la temperatura corporal.

Para más información visite el sitio de Internet de los Centros para la Prevención y el Control de las Enfermedades [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov).

## ¿PENSANDO EN COMPRAR CASA? ¡Ahora Es El Momento!



**CECILIA CARBAJAL**  
Broker/Realtor  
Cell: 704-519-9199

- Cientos de casas foreclosures y nuevas en NC y SC
- Casas del Gobierno con \$100 de Down payment
- Mensulidades más bajas del mercado
- Pre-calificación Gratuita



\*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36

**704-519-9198**

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.  
[www.americasre.com](http://www.americasre.com)



**HECTOR CARBAJAL**  
704-519-9198



**CECILIA KAMICHE**  
704-650-2062

## Celebre la Llegada de los Reyes Magos

en el Restaurante **Punta Cana**

Como una invitación especial del dueño de Punta Cana, los niños menores de 8 años comen gratis.

### Anthony Vásquez

El Angel de la Canción le cantará a los niños. Jueves 6 de enero de 5 p.m. a 8 p.m.

**¡Venga no se lo pierda!**

**Punta Cana**  
5230 South Blvd. Charlotte, NC 28217  
Tel: 704-529-3599



**Misty Woods Apartments**

## Apartamentos

de 1 y 2 habitaciones con contratos de arrendamiento flexibles

### ¡Super ofertas de invierno!

Se acepta W-7

**¡Grandes descuentos!** 704-536-8571  
704-535-1022

4630 Central Ave., Charlotte, NC 28205

**Peppertree APARTMENTS**

## ¡Múdense ahora!

**704-537-5292**

**¡Te esperamos!**

★ OFERTA POR TIEMPO LIMITADO  
\* (\$30 por la aplicación)

1 Habitación **\$395**  
2 Habitaciones **\$595**

Los precios cambian diariamente

Aceptamos W-7

4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205

## Recibe \$150 menos del primer mes de renta

.. sólo comentamos acerca de este aviso.

1 dormitorio desde **\$425**

2 dormitorios desde **\$550**

AHORÁ con un centro de computadoras con Internet

Llame ahora **704-537-0091**  
Hablamos Español

1951 Milton Rd.  
Charlotte, NC 28215

**PARK CREEK APARTMENT HOMES**

Horarios: Lunes a Viernes de 9 am a 6 pm – Sábados de 10 am a 4 pm

**Carolina REALTY EXPERT LLC**  
"We work with YOU and for YOU"

**Ivette Yost**  
Broker/Realtor®  
(704)208-8688  
ivetteyost@gmail.com

## ¡Compra tu CASA hoy!

- Hasta \$8,000 en credito del IRS
- Programas de \$100 de enganche
- Cientos de casas: reposadas, HUD, nuevas, etc
- Te ayudo a vender tu casa
- Bajos intereses

**“Adiós casero”**  
**CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS**  
 Con menos de \$1,400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia  
**Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!**  
**McGary & Associates** ¡Llame ahora, compre ahora!  
**704-578-3517 Cell • 704-814-6930 casa**  
 Todas las áreas  
 REALTOR®  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY  
 Emi Ramos, Realtor®  
 Especialista Residencial

**Arborgate**  
 APARTMENT HOMES  
**Aceptamos W-7**  
 1 HABITACIÓN 1 baño **\$535** 658 pies cuadrados  
 2 HABITACIONES 2 baños **\$595** 916 pies cuadrados  
 Depósito sólo **\$99**  
**¡Grandes especiales!**  
 Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.  
**¡Llame ya! 704-527-2184**  
 9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA.  
 • Piscina • Lavandería  
 • Cerca de la parada de autobuses y del tren  
 • Mantenimiento las 24 hrs/7 días

**Forestbrook Apartments**  
**Reciba 50% menos del primer mes de renta.\***  
 2 cuartos 1 1/2 Baño 945 Sq Ft desde **\$560**  
 1 cuarto 675 Sq Ft desde **\$435**  
 3 cuartos 1320 Sq Ft desde **\$650**  
**¡Múdate hoy!**  
**704-399-7382**  
 Hablamos Español  
 \*Mencionando este aviso  
 2903 Forestbrook Dr., Charlotte NC  
 Aplicación \$35 Depósito empezando desde \$99  
 Forestbrook Information Center

**LakeMist**  
**2 habitaciones desde \$545**  
**1 habitación \$515**  
 Deposito \$99 solo  
 • Piscina • Lavandería  
 • Suficiente Estacionamiento  
 • Muy cerca del Light Rail(tren) y la parada de autobuses • y mas...  
**¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!**  
 Pregunte por Patricia y Juan  
**704-527-9493**  
 1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC  
 Se aceptan W-7

**SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES**  
**1 HABITACIÓN \$485**  
**2 HABITACIONES \$565**  
**3 HABITACIONES \$669**  
**W-7 OK**  
**¡EL AGUA ES GRATIS!**  
**704-392-0282**  
 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM  
**2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208**  
 Cerca de la ruta del autobus, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85  
 Tacoma Rd.  
 Forestbrook Dr.  
 Billy Graham Pkwy  
 I-85

**WOODBIDGE Apartments**  
**1 y 2 habitaciones**  
 empezando desde **\$450**  
**¡Múdate hoy!**  
 Pregunte por Robert o Alba **704-568-7770**  
 6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212  
 ¡Bellos apartamentos!

# Cómo evitar un juicio hipotecario con estrategias adecuadas

Las estadísticas muestran que aún existe una alta cifra de viviendas al borde del juicio hipotecario. A pesar de lo que pudiera pensar el público, los prestamistas no quieren enviar una vivienda a juicio hipotecario a menos que sea absolutamente necesario.

Los prestamistas pueden perder entre 20 y 60 centavos por cada dólar en un caso de juicio hipotecario. El prestamista promedio pierde \$50,000 o más en estos casos por concepto de honorarios jurídicos y otros gastos. Esto quiere decir que probablemente los bancos deseen negociar con los propietarios en riesgo de juicio hipotecario.

de, el propietario puede refinanciar la hipoteca a una tasa de interés mejor. El historial de crédito es un factor a considerar para determinar dicha tasa. Si es posible, evite otros préstamos riesgosos como los que sólo exigen el pago de interés u otra tasa ajustable.

### Venda

Trate de vender la vivienda de forma convencional. Es lógico que el propietario se sienta muy ligado a su vivienda, pues, en esencia, es una propiedad. Pero aferrarse a la vivienda si no se puede costear puede causar problemas. Venda mientras le quede liquidez y busque una nueva casa con una hipoteca más asequible.



Generalmente, el prestamista se pone en contacto con el propietario dentro de los 90 días si se han dejado de hacer pagos de la hipoteca, y enviará un “aviso de morosidad”. Sin embargo, generalmente, aunque se deje de pagar una sola vez, las oficinas de crédito se enteran de cualquier retraso o morosidad, lo cual puede afectar el historial del propietario.

Si se toman medidas antes de retrasar un pago, se puede salvar la reputación del propietario.

### Comunique

Póngase en contacto con el banco para informarle de que tiene problemas para pagar. Los propietarios deben hablar con el departamento de “mitigación de pérdidas”, para determinar posibles planes y calendarios de pago que difieran o reduzcan los pagos, o sea, una modificación del préstamo.

### Refinanciar

Si la vivienda tiene suficiente liqui-

### Short sale

Considere una venta a la baja o short sale si lo que debe de la hipoteca es considerablemente más que lo que vale la vivienda. El Departamento de Mitigación de Pérdidas también es responsable de aprobar ese tipo de transacción. El prestamista podría acceder a que la vivienda se venda por precio menor de lo que debe el propietario actualmente en su hipoteca.

### Transferencia

Ofrézcale al prestamista una transferencia de título para evitar el juicio hipotecario. Si se han tomado medidas para vender la casa sin resultados, el propietario puede proponer una transferencia de título de la vivienda, y el prestamista podría acceder a liberarlo de la hipoteca. Los prestamistas sólo aceptan la transferencia si la persona enfrenta un juicio hipotecario debido a tribulaciones financieras inevitables.

# Disminuyeron precios de viviendas en principales ciudades

Los precios de las viviendas han descendido en las mayores ciudades del país en una tendencia que se cree continuará en parte del 2011, debido a una disminución de compradores y un aumento de la oferta con millones de inmuebles embargados.

El índice Standard & Poor's/Case-Shiller, que considera los precios de las viviendas en 20 ciudades, bajó 1,3% en octubre con respecto a septiembre del 2010.

Por su parte la ciudad de Charlotte registró en octubre pasado su cuarto mes de descenso del precio de las viviendas.

Los precios mensuales bajaron en todas las urbes y la anterior ocasión en que ocurrió el mismo fenómeno fue en febrero del 2009.

La caída mayor correspondió a Atlanta, con 2,9%, en comparación con septiembre. Washington registró una baja del 0,2%, su segunda mensual consecutiva después de cinco meses de incrementos.

Los precios de las casas que acumulan cuatro meses de descensos se ubican en Dallas, Portland (Oregon), Tampa (Florida), y Denver (Colorado).

El índice de los precios de las casas en las 20 ciudades ha ganado 4,4% desde que tocara fondo en abril del 2009, pero continúa 29,6% abajo de su nivel más alto que alcanzó en julio del 2006.

### 2010 año complicado

El año 2010 acaba de cerrar como el peor año para la venta de casas en más de una década. El desempleo alto y los créditos restringidos ha disuadido las compras de viviendas, a pesar del descenso de

las tasas hipotecarias a su nivel más bajo en décadas.

Los créditos fiscales que concedió el gobierno reanimaron al sector de las viviendas en el primer trimestre, pero expiraron en abril y los precios volvieron en contraerse en los últimos meses.

Las ventas de viviendas nuevas han bajado más del 25% en un año y la cantidad de viviendas sin vender que hay en el mercado es aproximadamente un 50% superior a la de hace un año, según los datos aportados por la agencia de calificación.

A ello se suma que la construcción de viviendas nuevas sigue estando cerca de los niveles mínimos de los últimos 30 años y que los índices de morosidad en el pago de hipotecas aún están muy por encima de sus promedios históricos.

Por otra parte, la confianza del consumidor bajó en diciembre según un nuevo índice, a pesar de que otros informes sugieren que la gente incrementó su gasto durante las fiestas de fin de año a la tasa más alta de los últimos cuatro años.

El instituto privado de investigaciones Conference Board dijo que su índice de confianza del consumidor bajó a 52,5 comparado con 54,3 en noviembre. Los economistas habían pronosticado 55,8.

Se necesita una lectura de 90 para indicar una economía sana, un nivel que no se ha alcanzado desde que comenzó la recesión en 2007.

El gasto de consumo representa el 70% de la actividad económica en Estados Unidos. El índice se basa en una encuesta de 5,000 consumidores con fecha de cierre al 20 de diciembre.

## Especial \$399 de depósito

- **2720 Parkway Ave**- 2 habitaciones, duplex, pintado, calle ciega. Cerca de Freedom. Por **\$445** al mes.
- **1326 Oaklawn**- 2 habitaciones, jardín cercado, cerca del centro. Por **\$475** al mes.
- **615 Robertson Ave** - 2 habitaciones, 1 baño, pisos de madera, jardín cercado, pintada. Por **\$575** al mes.
- **1414 Anderson St** - Duplex 2 habitaciones, pintado, calefacción de gas, cerca de la parada del bus. Por **\$445** al mes.
- **1709 Choyce Ave** - 3 habitaciones, pintada, pisos de madera, aire central, jardín grande, estufa y nevera. Cerca de Nations Ford y I-77. Por **\$645** al mes.
- **1001 Drummond** - 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Aire central, alfombra casi nueva. Por solo **\$695** al mes.
- **Duplex de 2 habitaciones** en diferentes áreas de Charlotte. De **\$425** a **\$475** al mes. Con depósito de \$199. Pintados y limpios.

STIKELEATHER REALTY

**704-537-3900**

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

[www.stikeleatherrealty.com](http://www.stikeleatherrealty.com)

Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

704-537-3900



**¡Anímate! es el momento... W-7**

**Cientos de casas en Foreclosure**

Charlotte, Monroe, Fort Mill, Waxhaw

**A los precios mas bajos**

**¡Llámanos hoy para Compra o Venta!**



María Martínez  
BROKER/REALTOR  
Con Licencia en NC / SC  
**704.771.4087**  
[maria.martinez@unitedhomes.us](mailto:maria.martinez@unitedhomes.us)

**UNITED HOMES REALTY**

P.O. Box 78456  
Charlotte, NC 28277

Jackie  
BROKER/REALTOR  
Con Licencia en NC / SC  
**704.560.2067**  
[Jackie@unitedhomes.us](mailto:Jackie@unitedhomes.us)

**¡Aprovecha la Navidad con nosotros!**

Aquí en **Forest Hills Townhomes**

**Townhomes de 1, 2 y 3 habitaciones**

Aplicación gratis con crédito aprobado\*  
\*Restricciones aplican

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

**704-568-4012 • fax 704-568-1295**  
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212  
Cerca de paradas de autobuses

Primer mes de renta por sólo **\$99.00**

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa



Gabiela Carroll  
Esteticista licenciada especialista en cejas y cuidado de la piel



**¡Especiales de Navidad!**

- Manchas de Acné
- Extensión de pestañas
- Depilación de cejas
- Bikini Wax sin dolor
- Peeling
- Depilaciones en todo el cuerpo
- Faciales europeos
- Microdermabrasión (con diamantes)

**10% de descuento en el mes de diciembre**

**"Gift Certificates"**

12335 N. Community House Rd., Suite. D-20, Charlotte, NC 28277 • **760-994-6751**





PARA EL DESARROLLO DE LOS JÓVENES  
PARA UNA VIDA SALUDABLE  
PARA LA RESPONSABILIDAD SOCIAL

**¡VENGAN TODOS!**

El **11 de enero** estamos abriendo nuestras puertas a la comunidad para celebrar nuestra nueva imagen! Ven para mostrarte mas sobre el Y y nuestra nueva imagen. Actuales miembros van a recibir una playera gratis. Trae a tus amigos para darles un **pase GRATIS por 2 semanas!**

**YMCA OF GREATER CHARLOTTE**  
Visita [ymnacharlotte.org](http://ymnacharlotte.org) para ver todas nuestras localidades. Playeras disponibles hasta que se acaben.



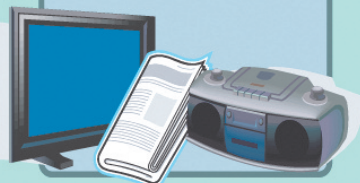
Misión del YMCA: Llevar a la práctica los valores cristianos a través de programas que fortalecen el espíritu, mentes y cuerpos saludables para todos.

# Pasatiempos

Promedia © 2009 Todos los derechos reservados

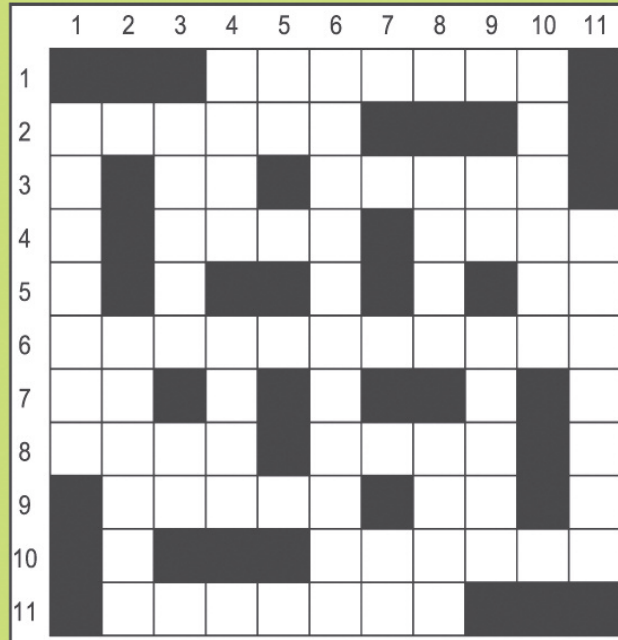
## Medios de comunicación

- BOLETINES
- CATÁLOGOS
- CINE
- CORREO
- FAXES
- FOLLETOS
- INTERNET
- LIBRO
- PERIÓDICO
- RADIO
- REVISTA
- TARJETAS
- TELÉFONO
- TELEGRAMA
- TELEVISIÓN



P A D F G T E H J A N S O T E L L O F  
 E R F H A O P A D T C F U Q S S V G M  
 R A D A I A V N R S X N R F V W U S V  
 I R T Y X Z D R G I F I V D C E A A R  
 O H E G B E U A E V Q O S Y N T R U A  
 D N L A A Z S D W E A N R Q E H A K Y  
 I R E B O O M I E R Z F S J I P H B J  
 C Ñ G O Z R X O N Z E C R S Y A R T O  
 O C R R A A A Z L J O A C S H P Q E P  
 A M A Y Q G E X C R T E N R E T N I M  
 X D M H W B T O F P X A K M A G O S A  
 B L A A G C R M N Q Z M O N A P T M S  
 C I Q R L R O X V O U Y S A A O O N E  
 M A G O E G B Q B A F T E P M Y R I N  
 B B W O H J A K S U Y E G B O R B O I  
 A S A Y A D E N I C D I L M W D I B T  
 L I Q U A A W A V B O P X E C I L G E  
 W C A T A L O G O S I A V W T T U P L  
 E R Z L V O R I E H J R T B A E B O O  
 R Q X F N O I S I V E L E T S A T G B

## CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

1. Insecto cuya larva roe la madera.
2. Marioneta.
3. Las iniciales del descubridor de la dinamita. Especie de baúl.
4. Tabaco que se aspiraba por la nariz. La Ciudad Eterna.
5. Contracción.
6. Época geológica en el período Cuaternario.
7. Iniciales de Armando Ibarra.
8. Niño pequeño. De las hojas de esta planta se extrae la cocaína.
9. Y con las cañas de ésta se fabrican muchos objetos. Lo tiene el apio.
10. Estandarte de los emperadores romanos.
11. Última parte de algunas obras literarias.

### VERTICALES

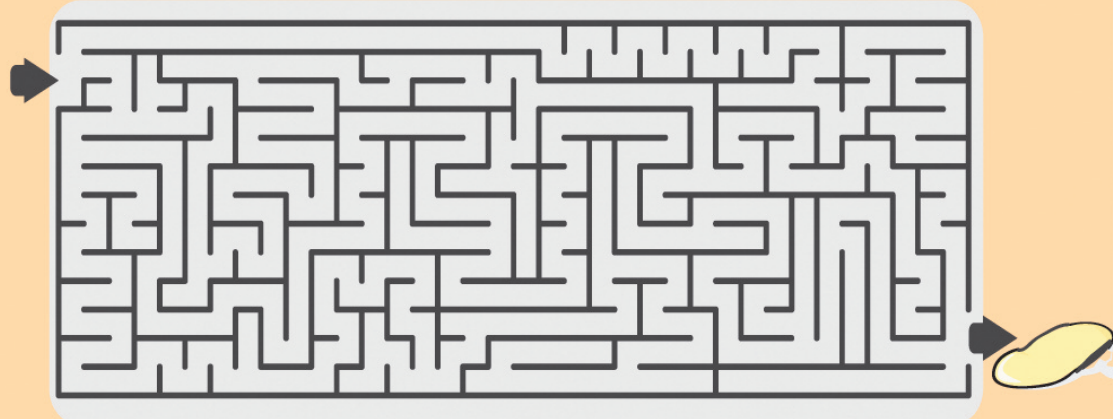
1. Flor muy abundante en Holanda.
2. Roedor semejante al conejo.
3. Tiempo desde el mediodía hasta el anochecer. Vulgarmente, "nada".
4. Comida que se toma por la noche. Significa "lo mismo".
5. Terminación de infinitivo.
6. Cavidad en que se contiene cualquier sustancia.
7. Argentum.
8. Traje de etiqueta masculino. Lengua de tierra que penetra en el mar.
9. Real Orden. Recorrido parcial de algunas carreras ciclistas.
10. Natural de cierto país europeo.
11. Hospedado, aposentado.

## DIFERENCIAS

ENCUENTRA LAS SIETE DIFERENCIAS EN ESTOS DIBUJOS

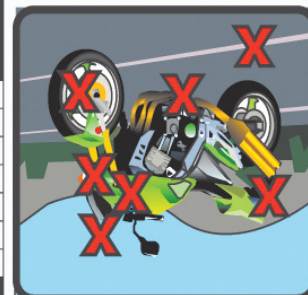


## LABERINTO



## SOLUCIONES

O G O L O G O E P I L O G O  
 O R O L A B A R O R L A B A R O  
 D A P A P A P A P A P A P  
 A C A C A C A C A C A C A  
 J T A I D A I D A I D A I D  
 N O C E N O C E N O C E N O  
 A L A L A L A L A L A L A L  
 A R O M A R O M A R O M A  
 U A N C O F R E U A N C O F R E  
 L T I T I R E L T I T I R E  
 A C A R C O M A A C A R C O M A



**COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER.** Trabajamos los 7 días de la semana

**PAGAMOS MAS.. Precios competitivos**

**¡LLAME AHORA! 704-890-8708**

Áreas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Carolina del Sur

**Latinos Unidos Multi Services**

Te ayudamos con la **modificación de tu Hipoteca** Para de pagar tanto.

- Servicios de Abogado (Federal, Estatal, Inmigración)
- Fianzas (Bonds)
- Transporte a Consulados en el área
- Notaría, Apostillados
- Boletos de Avión
- Multas de Tráfico
- Traducciones e Interpretaciones
- Impuestos (Taxes)

¡Llama para una consulta Gratis!  
Cell **704-345-8516** Ofic. **704-598-8627**  
**Linda Muñoz** - 20 años ayudando a los latinos  
**4727 N. Tryon Sr., Charlotte, NC 28213**

**PRESTIGE AUTO REPAIR**

**Mecánica en General** Somos especialistas en transmisión automática

Inspección NC • Servicio de Grúa

¡GRATIS! Rotación de llantas con cambio de aceite

**LLANTAS USADAS a sólo \$25** Rines 16, 17 y 18

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213 • **704-921-2959**

**Fotografía y Video**

- BODAS • 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIO
- LIMOSINA, Etc.

Pantalla Gigante HD  
Conversión de VHS a DVD

Los mejores precios

**¡Brincolines!** **704-713-7184 • 704-606-3304**

Producciones Soto

**Compramos carros para JUNKER**

Precios competitivos de **\$280 a \$750**

Con título o sin título  
Recogemos en menos de 20 minutos.

**PAGAMOS CASH**

**Kimi Towing**  
**704-777-9743**

**Seguros de Auto**

• Comerciales y personales

• Work Compensation

• Notarizaciones

**Con licencia de tu país**

**704-598-8627** fax **704-598-4350**

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213  
Horario: Lunes a Sábado 9 a.m. a 6 p.m.

**Cristian Towing**

¡Si olvido la llave dentro de su vehículo nosotros lo abrimos!

Servicio las 24hrs.

Compramos carros para junker chocados y descompuestos  
Pagamos desde \$260 a \$700

**704-220-7621**

**Handy Many**

Reparación Profesional Garantizada

**Calefacción**

- Neveras
- Estufas
- Lavadoras y Secadoras

¡Estimados gratis! (Dentro de Charlotte)

**704-605-0587 • 704-222-1297**  
nunez\_vidal@msn.com

¿Ya conoce las nuevas fragancias?

Alicia Machado, Niurka, Marcos, Yahir y otras más.

¡Pruébelas!

**zermat** Perfumes y cosméticos

¡Llame hoy!  
**704-449-7961**

**Casa de Empeño Compramos Oro**

Te prestamos dinero por tu oro

**704-492-6538**

1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205 (haciendo esquina C/Central Ave)

5930 South Blvd. Charlotte, NC 28217 (al lado de Tienda Los Reyes)

**EPROVISUAL** Video Fotografía y más...  
Quinceañeras, Bodas, Bautizos  
Cumpleaños, Graduaciones

Estudio Fotográfico: Especiales de temporada  
Familia, Embarazadas y Niños \$25.00 en partes

**EPRO Visual (704) 622-6626**

VIDEO FOTOGRAFÍA Y MÁS...  
Hacemos tu imaginación realidad  
Tarjetas de Negocios y más mucho más  
Cumplimos lo que ofrecemos

**Compro Carros para Junker**

Desde **\$200 a \$700**

¡Pagamos Cash!

Para información **704-458-0908**

**Servicios Aéreos MEX**

**Boletos Aéreos** a todo México, Latinoamérica, USA y el Mundo

Confirmación y Cambio de Reservas

Tel: **704-837-7331**  
Cell: **704-293-4972**  
elena@serviciosaeromex.com  
25 años de experiencia

**7/24** días/horas

American Airlines  
Delta

3125 Eastway Dr., Oficina 102, Charlotte, NC 28205

**Conoce a tu nuevo bebé**

**Video Prenatal**  
Una ventana a la vida

Gracias y un Feliz Año les desea video prenatal

**Especial del mes \$69** +taxes

Si, Hablamos español

Incluye:  
• determinación del sexo  
• DVD y fotos

¡Separa tu cita ahora!  
**704-567-6767**  
www.videoprenatal.com

4801 E. Independence Blvd., Suite 705, Charlotte, NC 28212

**Stefan A. Ploszak, DDS**

**Dentista General**

¡Para toda la familia!

**Emergencias...**

Aceptamos Medicaid, NCHC y todos los seguros dentales.

Llame hoy mismo **704-247-0400**  
Pregunte por **Martha**

6801 South Blvd. Suite: F Charlotte, NC 28217

**Best Tires** Su Llantera Hispana

**Las mejores llantas**

Nuevas y usadas

**EN PRECIOS BAJOS #1**

¡Visítenos hoy mismo! Sábado y Domingo estamos en el Flea Market de Monroe

También hacemos:  
• brakes (frenos)  
• Mofles

1610 Walkup Avenue Monroe, NC 28110

**704-923-3864**  
Pregunte por Antonio

Traiga este aviso y le daremos un descuento especial

**¡Compro y remodelo casas!**

**Handy Man** ¡Reparación de Puertas de Garage, Ventanas, Techos, Baños y más! Todo el sistema eléctrico

**¡Arreglamos todo!**

**LAVADO A PRESIÓN de la casa.**

Limpieza del Drywall, estufas, gabinetes de cocina y mucho más.

¡Llame hoy!  
**704-449-6482**

Estimado GRATIS

**AUTO-GLASS and THE FINAL TOUCH** AUTO ACCESSORIES

**Vidrios para Autos** nuevos y usados

Servicio dentro y fuera de Charlotte

Pregunte por Pepe  
**704-785-1099**

Trabajamos con todos los modelos y marcas de autos

**¡Servicio a domicilio Gratis!**

**GNC Live Well™** "La Mejor calidad, Los Mejores precios"

Park Road Shopping Center **704-523-1277**

The Arboretum **704-544-3310**

Gastonia **704-867-6141**

Rock Hill **803-327-5355**

**\$5 de descuento** por la compra de \$25 o más

**\$10 de descuento** por la compra de \$50 o más

Valido únicamente en los lugares de GNC nombrados anteriormente. No puede ser combinado con otras promociones o utilizado en los precios bajos de productos de todos los días. Vence 11/15/10

**AMIGO TRAVEL** BOLETOS DE AVIÓN **1-866-496-0799**  
www.amigoletos.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!

**Desde Las Carolinas**

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más

**1-800-259-4047**

**Felipe Maintenance & Repair**

**Reparamos todo en su Casa**

Incluyendo...  
**Aire Acondicionado y Calefacción**

**704-968-7980**  
**704-393-1520**

¡Aceptamos la mayoría de Tarjetas de Crédito!

**Compramos carros para Junker**

pagamos desde **\$200** hasta **\$600**

Ofrecemos Servicio de grúa las 24 horas

Trabajos de mecánica

Fernando  
**704-634-4409**

**MIRACLE CARPET CLEANERS**

**Limpiamos Alfombras**

Los mejores precios del mercado **\$8 POR CUARTO**

¡Llámenos para un presupuesto GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL  
 Joel Polo y Noris Cárdenas  
**704.496.0236 / 704.502.4445**

¡Prepárese para el Invierno!

**Servicio completo de Aire Acondicionado**

Unidad Nueva, sólo **\$1,995** para toda la casa

¡Facilidades de pago!

Arreglo Puertas de Garaje

Reparamos electrodomésticos  
 Lavadoras, secadoras, estufas, neveras, etc.

¡Gran especial! **\$29.99** Tune Up

**704-449-6482**

810 Mathews Commons Dr. # 24  
 Charlotte, NC 28105

SERVICIOS DE LUNES A DOMINGO

**CHARLOTTE MULTISERVICIOS**

**TAXES**

**TODO EL AÑO**

- Estimados y consultas Gratis
- Taxes Electrónicos
- Reembolso Rápido
- W-7 Garantizados
- Enmiendas de Años Anteriores

• TRAMITE DE DMV NC

• Pagos de tickets y otros

• Foto ID's (no Oficial) NC, SC

• Trámites Varios

• Venta de Boletos de Autobús

**EL EXPRESO BUS COMPANY**

Nos paga cuando llegue su cheque o W-7

5527 Monroe Rd.  
 Charlotte NC 28212

**(704) 891-8594 • (704) 493-9167**

TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES

**VIAJES LATINOS**

AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

Boletos de avión "PRECIOS MAYORISTAS A SU ALCANCE"

Llámenos y lo comprobará

**704-921-9009**  
**704-536-3050**  
**1-888-462-2854**

7 días/24 horas

W-7 GRATIS

DUKE ENERGY - no cargo

EL EXPRESO frontera **\$149**

LEGALIZACIONES

Amparo-Paisano Vigente

[www.latintourtravel.com](http://www.latintourtravel.com)

**COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER**

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

**\$200 A \$600**

Mecánica y Body Shop (pintura)

**CHAVEZ TOWING SERVICES**

**704-493-1607**

SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS

**Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios**

Para poner su aviso en esta guía llámenos **704-568-6966**

**Empleos y negocios**

**MI TIERRA**

1er. Programa de **TV Regional Mexicano** desde Charlotte para todo el país

Disfrute de:

- Video clips
- Entrevistas, Jaripeos
- Eventos de la comunidad
- Talento local ¡y mucho más...!

**¡No se lo pierda!**

- Lunes a las 10:00 p.m. por Dish Network canal 857
- Sábado a las 3:00 p.m. • Lunes 7:00 p.m. por DirecTV canal 420

**Cecilia Becerra** conductora

**704.308.0242**  
**704.674.4229**

**1800 Perfumes** mayoreo

- Perfumes & Fragancias 100% originales
- Gana mucho dinero y maneja tu propio negocio comprando al mayoreo y vendiendo por Catálogo
- Tenemos los mejores precios al Mayoreo en USA
- Surtimos a todo USA y México

Regístrate ahora mismo  
**1-888-517-1775**  
**Hasta 80% de descuento**  
[www.1800perfumesmayoreo.com](http://www.1800perfumesmayoreo.com)

Atendiendo al público hispano desde el año 2000

**¡¡¡Ordene sus Catálogos!!!**  
 No cobramos membresía

También tenemos Oro de 14k y Ropa Mexicana.

**ABOGADA DE INMIGRACIÓN**

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias "green cards" – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdonos (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)

**Law Office of Michael G. Matthews**  
**803-329-5999**  
 1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732  
[www.michaelgmatthewslaw.com](http://www.michaelgmatthewslaw.com)  
 Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Kelly M. Keckler**  
 Hablo español

Ofrecemos consultas gratis en español sin intérprete.

Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.

**704-568-6966**

# ¡Ponga a su empresa en la portada de La Noticia!

Su aviso



Envíe su mensaje publicitario a consumidores latinos en el área de Charlotte con estilo.

Envíelo de una manera clara en un aviso en la portada de La Noticia.

Para más información llame hoy mismo a:

Rosario Herrera  
 704-568-6966 ext. 101  
 Cell: 704-965-9443

Carlos Herrera  
 704-568-6966 ext. 113  
 Cell: 704-965-9384

**¡GANA MÁS DINERO!**  
 Sin descuidar tu hogar  
 Con Intima Hogar, la empresa líder en ventas por catálogo  
 30 años de experiencia.  
 Licencias originales y exclusivas  
 ¡Muy fácil de vender!  
 Pide tu catálogo ¡GRATIS!  
**1.877.426.2627**  
**GANA MAS**  
 www.intimahogar.com

## Sea un Profesional Certificado... ¡Somos los Mejores!

¡Posiciones disponibles! Estamos ubicados en I-77 con Arrowood Rd.

Trabaje con nosotros durante el día, y pase rato libre con su familia en las noches y fines de semana.

- Pagamos tiempo de viaje y de entrenamiento.
- Pagamos días festivos y millaje.
- Trabajo tiempo completo.

### Requisitos para trabajar:

- Debe ser bilingüe hablar inglés y español.
- Tener propio transporte asegurado y confiable.
- Historial policial limpio.
- Buena actitud y confiable.
- Tener documentos legales para trabajar.



Solicitar personalmente de  
**8:00 a.m. - 9:00 a.m. de lunes a viernes.**  
 9600 Southern Pine Blvd., Suite E  
 (por Arrowood Road)



## ¡Haz soñado en ser dueño de tu propio negocio?

¡Ahora tu puedes hacer ese sueño realidad con la franquicia #1 según Entrepreneur Magazine 2010!



### Stratus Bulding Solution

Con clientes garantizados y disponibles ahora mismo

- Financiamiento garantizado • Entrenamiento eficaz • Dinero Rápido

El valor de esta franquicia empieza desde solo \$1000

Llama hoy para una presentación completamente gratis y sin ningún compromiso

**Charlotte**  
 810 Tyvola Rd., Suite 136. Charlotte, NC 28217  
 704-605-1623 Jose Espada

**Norte de Charlotte**  
 7140 Weddington Rd., Suite 116. Concord, NC 28027  
 704-886-1821 Miriam Hernandez

www.StratusofCharlotte.com

## Licitación

El Departamento de Administración de Ingeniería y Propiedad de la Ciudad de Charlotte esta solicitando licitaciones para: **La actualización mecánica del edificio Old City Hall. Nueva licitación #513-10-047.**

Información acerca del proyecto está disponible en la página web de la Ciudad de Charlotte <http://epmcontracts.charmeck.org>

**CAFÉ ORGÁNICO** www.lopezdez.orgnogold.com

**EL CAFÉ QUE PAGA**  
**¡Gran Oportunidad de Ganar Mucho Dinero!**

Dist. Independiente  
 The Coffee That Pays

¡Asiste! **Sábado 22 de Enero**  
 ¡TENEMOS 7 MANERAS DE GANAR DINERO!  
 Pagos semanales, web gratis

Llámanos Hoy mismo!  
 704-615-7756 Delia Fernandez  
 704-891 5653 Sebastián Angeles  
 704-634-3231 Elpidio López  
 704-904-7632 Julio Marquez

Hotel Holiday Inn  
 2707 Little Rock Rd. Charlotte, NC 28214  
 (Salida 32 de la 85Sur)

# Clasificados

704-568-6966

**Empleos**    **Servicios**    **Renta vivienda**  
**Venta autos**    **Venta varios**    **Venta vivienda**

## Empleos

### VENTAS

**¡Gane Dinero!**  
 Venta Perfumes, ropa interior, cortinas, ropa para toda la familia. Catálogo disponible  
**214-350-3947**  
**972-815-6885**

### EMPLEOS VARIOS

Charanda Mexican Restaurant de Statesville  
**Solicita mesero(a)**  
 Salida 50 de la I-77  
 Llamar al **704-924-9255**

**Oficina Dental en Charlotte**  
 Solicita:  
 • **Recepcionista**  
 • **Higienista dental**  
 Deben ser bilingües  
 Enviar hoja de vida por correo electrónico a:  
**ntn@arfamilydentistry.com**

## CUSTOMER SERVICE

Join a growing company as a bilingual CSR in N. Char In/Outbound calls with strong Data Entry skills req'd call **704.372.4701** or fwd resume to **jobs@ceohr.com**

**¡Gran Oportunidad!**  
**Dish Network, solicita instaladores**  
 con experiencia, para vender e instalar Flex TV  
**1-800-6558155**

Now hiring **Pallet and Crate Building Carpenter**, (constructor de paletas, soportes y bases de madera) experience a plus. Two forms of ID required. Call CWF Crating 803-628-6688 or fax resume 803-628-6693.

**Se Solicita Zapatero (Shoe maker)**  
 704-334-8985  
 2925 Selwyn Ave. Charlotte

• **Banda de Rock que fusiona "Reggae-cumbia-Punk-Ska"** busca vocalista y tecladista con experiencia. 704-605-7216.

**Best Western Hotel**  
**Solicita personal para mantenimiento/jardinería**  
 • Debe tener documentos en regla para trabajar en Estados Unidos  
 • Debe hablar inglés básico  
**Solicitar en persona en: 360 Best Western Court Gastonia, NC 28054 Salida 20 en I-85**

• **AGENCIA DE EMPLEOS**, trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

## Servicios

### REPARACIÓN

• **"Javi Reparaciones."** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713.**

**Don Ramón**  
**Arreglo de aire acondicionado y calefacción.**  
**Cell. 704-582-1010**  
*10 años de experiencia*

**FRANCO REPARACIONES**  
 Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines.  
 P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.  
**704-231-1775**

**Don Jesús**  
 Servicio de **Calefacción Plomería, A/C, Limpieza de drenaje**  
**704-780-8100**

**Reparación técnica garantizada de:**  
 Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso  
**704-920-0055**

• **Reparaciones de aire acondicionado**, calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

**¿Quiere vender su casa? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966**

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de computadores** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

• **Reparación de computadores** en Concord y Kannapolis. Descuentos especiales. 704-701-5251.

• **¿QUIERE REPARAR, LIMPIAR, REPROGRAMAR SU COMPUTADORA?** Por \$50. 704-340-2961.

• **Instalación de Windows libre de virus.** Pantallas quebradas. Repuestos. 704-936-0322.

• **Reparación de computadores.** Hardware, Software, Antivirus, Internet, instalación y configuración de cámaras de vigilancia Domicilio. 704-606-7999.

• **Reparación de electrodomésticos.** Lavadoras, secadoras, estufas, refrigeradores, plomería y electricidad. 704-264-9985 Andres

• **Reparación de computadores a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

### EVENTOS

**HAPPY FACE**  
 El mejor show infantil de las Carolinas con payasos, Dora, Princess. Pinta caritas, maquinas de algodón, popcorn, filmación, fotografía y RENTA DE BRINCOLINES.  
**704-308-0242**

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** LLAMAR AL 704-699-8827. ESPECIAL.

• **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decore salones? No importa lo que sea anuncia-lo aqui. 704-568-6966 ext:100.

• **RENTO MESAS Y SILLAS.** 704-248-1692.

### SERVICIOS VARIOS

**Productos Naturales Herbalife**  
 Pierda peso, limpie su intestino, Salud para toda la familia  
 Además conviértase en distribuidor  
 Llámeme hoy mismo  
**704-776-2112 • 803-431-7121**  
 Avilio o Nina  
**Productos 100% naturales**

**Cursos de Calefacción / Aire Acondicionado, Electricidad, Plomería y Carpintería**  
 Clases dictadas por Ingenieros & contratistas con licencia del estado  
**INFO: 704-248-8680**  
**www.ClasesEnEspañol.org**

**Dish Network y DirecTV**  
 Llama y disfruta tu programación favorita  
**704-792-9134**

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. DISEÑO GRATIS. 704-449-7768.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junker" de \$200 a \$925. 704-968-8370.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990. 704-469-2101.

• **VIAJES AL CONSULADO DE MÉXICO.** SALIDA JUEVES. 704-701-1823.

## Renta vivienda

### HABITACIONES

• **RENTO HABITACIÓN AMOBLADA.** ÁREA UNIVERSIDAD. \$295. 704-965-4195

**Avisos clasificados una gran opción para su negocio.**  
**704-568-6966**

• **Se Renta habitación amoblada,** utilidades incluidas. \$350 una sola persona. Harris Blvd. Y Sharon Amity 704-919-0045.

• **Se rentan dos habitaciones** \$250 cada una 704-777-9510

• **Rento habitación a persona sola,** incluye servicios \$325 704-493-7657.

• **Se renta habitación a persona responsable** 704-631-8097

• **Se renta habitación a hombre o mujer sola.** \$325. Servicios incluidos. 704-400-0268.

• **Rento habitación a persona sola** 704-890-4804

### CASAS

**Rento Casa**  
 2 cuartos, 1 baño, patio grande, A/C central. Area The Plaza y Sugar Creek. **\$700**  
**704-649-3491**  
 Otras disponibles

**Rento Casa**  
 2 Pisos, 3 Habitaciones, 2 1/2 baños, Garaje doble, más parqueo p/4 autos, como nueva, zona buena y segura, piscina en conjunto \$1,099  
**704-408-9055**

**Se renta casa móvil**  
 en China Grove, NC. 3 habitaciones, 1 baño, calefacción central, propiedad privada. \$375 mensual. \$200 de depósito.  
**704-467-3597 (Inglés)**

**Rento Condominio de 3 recámaras**  
*¡Buena ubicación y buen precio!*  
**980-328-2305**

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Rento preciosa casa tipo rancho** en ladrillo. 3 habitaciones, 2 baños, oficina, patio grandes cercado, pisos en madera y loza, alfombras como nuevas, excelente vecindario. No acepto mascotas. \$895 mensuales. 6931 Wrentree Dr, Charlotte. 704-649-7176, 704-553-8731.

## Localizadas en KANNAPOLIS

**Duplex espacioso de 1 cuarto \$300 MENSUALES**

**Casa de 2 cuartos, 1 baño \$450 MENSUALES**

**Casa de 2 cuartos, 1 baño \$425 MENSUALES**

**Todas la propiedades tienen horno, refrigerador, calefacción y aire acondicionado central.**

**SOLO ESTA SEMANA.**

**980-622-6894**

**CASA A LA VENTA O RENTA**  
 En el este de Charlotte 3 cuartos 2 baños 1100 pies cuadrados en perfectas condiciones **\$930 MENSUALES.**  
**CÓMPRALA POR \$111,900.**  
 Ven a verla **704-650-0621 (inglés)**  
**Megan Barnes NC broker**

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 2 baños. \$795. Ruby: 704-493-1154.

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 1 baño. \$750 mensuales. 4728 The Plaza/Eastway Dr. 704-277-3892

• **Se renta casa 4 habitaciones** 2 salas, 2 carages descubiertos, 3 baños completos. I-485 salida 52 \$899 704-273-8219 solo interesados

### APARTAMENTOS

**SE RENTAN APARTAMENTOS**  
 de 1 ó 2 habitaciones por N. Tryon a 5 minutos de Compare Foods.  
**Un mes gratis.**  
 Empezando **desde \$450.**  
 Llamar a Armando **704-267-6002**

### RENTA VARIOS

• **Gran Oportunidad de tener su Propio negocio.** Estética buena clientela. Se Renta con opción de compra. Área Hickory. Inf: 704-490-2536

## Venta vivienda

• **Vendo traila para vivienda.** \$10,000. 704-777-0037.

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*

# AWARDS

www.excelenteawards.com



Anuncie en nuestra nueva **Guía de Servicios**  
 Para poner su aviso en esta guía **llámenos**  
**704-568-6966**

**VENTA CASAS**  
**INTERES: 5% FIJO SIEMPRE**  
**TU ELIJES LA CASA**  
**QUE QUIERAS**  
**100% FINANCIAMIENTO CON**  
**CREDITO O POCO CREDITO**  
**LLAMAR: (704) 408-9055**

**House For Sale/Rent**  
**\$89,900. 3 BR 2 BA**  
 Fenced yard, Huge master bedroom and bath with ex-large walkin closet. Near Eastland Mall; \$92,000 sale or \$925.00 per month; 3 BR 2BA 2 Car Garage owner financing avail. Near WT Harris & Robinson Church Rd. Both by owner  
**704-535-7530**

**Venta autos**

• **Vendo Ford Expedition 2001** excelentes condiciones \$5,500 negociable 704-201-4421

• **Oportunidad vendo Ford Expedition 2001** 118,000 millas \$4,900, GMC 99 box truck 24 pies, con rampa \$4,900 704-649-0916

• **¡Ganga! Nissan Sentra 2001** automático 126,000 millas \$1,850 704-713-9761

• **Se vende mazda 99 626**, full extra \$2,400 informes al 704-532-4797

• **Se vende Toyota Corola CA 2006**, plateado, 70,000 millas 980-230-2469 704-902-4924

• **Si deseas vender tu automóvil**, anunciate aquí. Llamame 704-568-6966 ext:100.

**Venta varios**  
**VENTA NEGOCIO**

**¡Oportunidad!**  
**Vendo Restaurante**  
**Especializado en**  
**comida Cubana**  
 Excelente ubicación y buena clientela americana y latina.  
 Con licencia para licor  
**704-890-5994**

• **Se vende tienda latina** en Charlotte. 704-425-7040.

• **¡Atención! Tienda de muebles a la venta** completamente llena y distribuida con accesorios, muebles antiguos y modernos. Le enseñaremos lugares de compra a bajo precio. Hemos estado en este lugar por 6 años y es una excelente oportunidad. Llame para más información a Sarah Santiago al 704-215-9588.

• **¡Ganga! Venta negocio de joyería**, oro laminado, celulares perfumes y más \$4,900, renta del local \$450 en South Blvd. 704-713-9761

**VENTA VARIOS**  
**Lavadoras ..... desde \$99**  
**Secadoras ..... desde \$99**  
**Refrigeradoras. desde \$140**  
**Estúfas ..... desde \$119**  
**1 año de garantía. La mejor calidad**  
**704-915-2775**

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS**, todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **SE VENDE: Cama y colchón "King Size"** como nueva. Cama y colchón estilo "Daybed" para una persona. Escritorio de madera y silla fina para escritorio. Precios de mudanza. Llame a Ricardo al 704-222-4343.

• **Se vende lonchera pequeña** 704-560-7355

**ANIMALES**

• **¿Vende Mascotas?**, Anuncialas con nosotros. Llámenos 704-568-6966 ext:100

**Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al 704-568-6966**  
 Fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

**Clasificados**

de **La Noticia**  
*The Spanish-Language Newspaper*

**Encuentre todo. Venda todo.**

INSTRUCCIONES PARA UN AVISO CLASIFICADO EFICIENTE:

- Escriba su aviso.**
  - Comience con una palabra clave
  - Use palabras descriptivas
  - Diga cuánto vale el artículo que vende
  - Incluya un número de teléfono

**2 Para publicar su aviso**

Llame: **704-568-6966 x 100**  
 Email: **aantonio@lanoticia.com**  
 Fax: **704-568-8936**  
 Incluya nombre y número de teléfono.

Visítenos: **Lunes-Viernes 8:30 – 5:00 p.m.**  
**5936 Monroe Road**  
**Charlotte, NC 28212**

Correo: **La Noticia**  
**Avisos Clasificados**  
**5936 Monroe Road**  
**Charlotte, NC 28212**

- Fecha de cierre**  
 Lunes a las 4:00 p.m. para que salga el siguiente miércoles.

- Para pagar**  
 Los avisos deben ser pagados por anticipado con tarjeta de crédito o débito. En persona durante el horario de oficina, con efectivo, "money order" o cheque.



Verifique su aviso el primer día que sale. Si encuentra un error, envíenos un correo electrónico a aantonio@lanoticia.com o llame al 704-568-6966 x 100. Lunes-Viernes 8:30 a.m. - 5 p.m.

**LISTADO DE CLASIFICACIÓN**

**EMPLEOS**  
 Administrativo  
 Construcción  
 Ventas  
 Empleos Varios

**RENTA VIVIENDA**  
 Apartamentos  
 Casas  
 Habitaciones  
 Compañero de Vivienda  
 Locales  
 Renta varios

**SERVICIOS**  
 Reparación-Electrodomésticos-  
 Computadoras  
 Remodelación de casas  
 Eventos  
 Agencia de viajes  
 Impuestos  
 Sociales  
 Servicios varios

**VENTA VIVIENDA**  
**VENTA AUTOS**  
**VENTA NEGOCIOS**  
**VENTA VARIOS**



**SUSCRÍBASE HOY MISMO**  
 y reciba en la comodidad de su casa todos los ejemplares.

Sólo llene esta forma

Nombre y Apellido: \_\_\_\_\_  
 Empresa: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Ciudad: \_\_\_\_\_  
 Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_  
 Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
 Forma de pago:  Cheque  Visa  MasterCard  AE  
 Tarjeta No.: \_\_\_\_\_  
 Fecha de vencimiento: \_\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_

6 meses \$39  1 año \$78  2 años \$156  3 años \$234

y envíela a



**La Noticia**  
 5936 Monroe Rd, Charlotte, NC 28212  
 Tel: 704-568-6966 Fax: 704-568-8936  
 También puede solicitar su suscripción a través de Internet  
 www.lanoticia.com



# Buenos Vecinos Mejores Precios

Sabor Latino

... les desea Felices Fiestas!



**Detergente Smart Option**  
150 Onzas  
Variedades selectas

**\$4.99**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Ave entera**

Whole Bird

**67¢** libra

Sin tarjeta MVP a precio regular

## PRODUCTOS FRESCOS



**Cebollas blancas**

**99¢** libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tomatillos**

**\$1.29** libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Papas rojas o amarillas**

Bolsa de 5 Lb.

Compre una, Lleve otra  
**GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Bolillos**

**3/\$1**



**Fresas**

Paquete de 1 Lb.

**2/\$5**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tangelos al Granel**

**59¢** cada una

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Sandia, Tamaño Individual**

**\$2.99** cada una

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Pimientos Chipotle La Costeña**  
7 Onzas

**\$1.49**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Salsa Herdez**  
16 Onzas  
Variedades selectas

**\$1.79**

Sin tarjeta MVP a precio regular

## CARNES Y PESCADOS



**Medio lomo de cerdo sin hueso**

Boneless Half Pork Loin

**\$2.27** libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Asado de pulpa negra**

Beef Top Round Roast

Compre una libra, Lleve otra  
**GRATIS**

Límite 2 gratis  
Sin tarjeta MVP a precio regular



**Bistec fino de pulpa blanca**

Paquete económico  
Value Pack, Thin Bottom Round Steak

**\$3.29** libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Media Crema Nestlé**  
7.6 Onzas

**\$1.29**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Masa Brosa**  
4.4 Lb.

**2/\$5**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tortilla, Calidad Burrito**  
25 Onzas

**2/\$3**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Néctares Jumex**  
11.3 Onzas  
Variedades selectas

**50¢**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Maíz Juanita**  
29 Onzas

**\$1.29**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Arroz grano largo Verde Valle**  
32 Onzas

**\$2.29**

Sin tarjeta MVP a precio regular

[www.foodlion.com/espanol](http://www.foodlion.com/espanol)

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion. Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

**Tarjeta MVP de Food Lion**

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **01/05/10 - 01/11/11**

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponible